

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 18, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 18 OCTOBRE 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 42 — October 18, 2008

Government notices	2792
Commissions	2800
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2806
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	2812
(including amendments to existing regulations)	
Index	2833

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 42 — Le 18 octobre 2008

Avis du gouvernement	2792
Commissions	2800
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2806
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	2812
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2834

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 15290

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Methanone, [1,1'-biphenyl]-4-ylphenyl-, Chemical Abstracts Service Registry No. 2128-93-0;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Methanone, [1,1'-biphenyl]-4-ylphenyl-, a significant new activity is the

- (a) manufacture of any quantity of this substance in Canada; or
- (b) import of the substance into Canada in excess of 1 000 kilograms per calendar year, unless it is imported as a component of a finished ink formulation.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days before the day on which the proposed significant new activity will commence, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information prescribed by Schedule 5 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; and
- (c) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 15290

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 4-Phénylbenzophénone, numéro de registre 2128-93-0 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance 4-Phénylbenzophénone, une nouvelle activité est :

- a) soit sa fabrication au Canada peu importe la quantité en cause;
- b) soit son importation en une quantité supérieure à 1 000 kilogrammes par année civile, à moins qu'elle soit importée comme une composante d'une préparation finie d'encre.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 5 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[42-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis- (bisphenol A), CAS No. 80-05-7 — specified on the Domestic Substances List [subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas bisphenol A is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on bisphenol A pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas bisphenol A meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that bisphenol A be added to Schedule 1 to the Act.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation qu'ils ont aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[42-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 4,4'-Isopropylidènediphénol (bisphénol-A), numéro de CAS 80-05-7 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le bisphénol-A est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du bisphénol-A réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le bisphénol-A remplit un ou plusieurs critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le bisphénol-A soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a proposed risk management approach document, for a public comment period of 60 days, to continue discussions with stakeholders regarding the risk management actions for this substance.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

IAN SHUGART
Deputy Minister

On behalf of the Minister of the Environment

MORRIS ROSENBERG
Deputy Minister

On behalf of the Minister of Health

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur l'approche de gestion des risques proposée, pour une période de commentaires du public de 60 jours, afin de poursuivre les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de cette approche.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication du document sur l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations à ce sujet. Des précisions sur l'approche de gestion des risques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Le sous-ministre
IAN SHUGART

Au nom du ministre de l'Environnement

Le sous-ministre
MORRIS ROSENBERG

Au nom du ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis- or bisphenol A, Chemical Abstracts Service Registry Number 80-05-7. This substance was identified as a result of the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Ministerial Challenge, since it was considered to pose the greatest potential for exposure to individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of reproductive toxicity. Bisphenol A also met the ecological categorization criterion for inherent toxicity to aquatic organisms, but it did not meet the ecological categorization criteria for persistence or bioaccumulation potential.

Bisphenol A is a high volume chemical, with global production at 4 billion kg in 2006. In the United States, production quantities increased from 521 million kg in 1990 to 736 million kg in 1995. Estimated production in the United States in 2007 was 1 billion kg. Canadian market values may be lower than those for the United States; however, approximately 12 million kg of bisphenol A were reported as manufactured, imported or in commerce in Canada during the calendar year 1986. In 2006, no bisphenol A was manufactured in Canada at quantities equal to or greater than a reporting threshold of 100 kg. However, bisphenol A was used in Canada in the range of 100 000 to 1 000 000 kg and approximately half a million kg was imported into Canada either alone, in a product, in a mixture or in a manufactured item.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 4,4'-Isopropylidènediphénol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 4,4'-isopropylidènediphénol, aussi appelé « bisphénol-A », dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 80-05-7. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance lors de la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi ministériel, car on considère que le bisphénol-A présente un risque d'exposition élevé pour les particuliers au Canada et qu'il a été classé par la Commission européenne sur la base de sa toxicité sur la reproduction. Également, le bisphénol-A répondait au critère environnemental de la catégorisation relatif à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, mais ne répondait pas aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance ou à la bioaccumulation.

Le bisphénol-A est une substance chimique produite en grandes quantités, avec une production mondiale de 4 milliards de kilogrammes en 2006. Les quantités produites aux États-Unis sont passées de 521 millions de kilogrammes en 1990 à 736 millions de kilogrammes en 1995. La production estimée en 2007 aux États-Unis était d'un milliard de kilogrammes. Le marché canadien n'a vraisemblablement pas la dimension du marché américain; néanmoins, d'après les chiffres déclarés, quelque 12 millions de kilogrammes de bisphénol-A auraient été fabriqués, importés ou commercialisés au Canada au cours de l'année civile 1986. En 2006, aucune quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 100 kg n'aurait été fabriquée par les entreprises canadiennes. Toutefois, le bisphénol-A a été utilisé au pays en une quantité qui se situerait entre 100 000 et 1 000 000 de kilogrammes et il y a été importé environ un demi-million de

The available data indicate that bisphenol A does not persist significantly under aerobic conditions. However, the substance has been found not to degrade or to degrade only slowly under conditions of low or no oxygen. Bisphenol A has been detected in Canadian and U.S. surface waters, sediment, groundwater and soil, as well as in municipal and industrial waste treatment products. Studies from North America, Europe and Japan document detectable levels in several species of aquatic biota. The data demonstrate that bisphenol A is present in a wide range of environmental media.

Most data indicate relatively low bioaccumulation potential and a capacity for metabolism in various species. Most measured bioaccumulation and bioconcentration factors range only up to about 150 L/kg, with one study reporting a bioaccumulation factor of 650 L/kg in lower trophic levels. These studies confirm that bisphenol A is bioavailable and can accumulate in tissues to some degree. Bisphenol A is acutely toxic to aquatic organisms and has been shown to adversely affect growth and development in both aquatic and terrestrial species. There is evidence that low-level exposure to bisphenol A, particularly at sensitive life cycle stages, may lead to permanent alterations in hormonal, developmental or reproductive capacity. In laboratory testing, these effects have occurred within the range of concentrations measured in Canada, indicating that there is potential for adverse effects in populations, particularly close to point sources.

On the basis of expected continued or increasing exposure of biota and information indicating the potential for long-term adverse effects to organisms within the range of concentrations currently measured in the environment, it is considered appropriate to apply a precautionary approach when characterizing risk. As such, it is concluded that bisphenol A is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

Human exposure to bisphenol A in Canada can result from dietary intake (e.g. migration from food packaging, migration from repeat-use polycarbonate containers), from environmental media (i.e. ambient air, indoor air, drinking water, soil and dust), from use of consumer products and other sources. Dietary intake is the primary source of exposure. Exposure estimates for the general population of Canada range from 0.08 µg/kg body weight (bw) per day to 4.30 µg/kg-bw per day. Specific exposure estimates for the most highly exposed subpopulation (i.e. infants) range from an average of 0.50 µg/kg bw/day (maximum 4.30 µg/kg-bw per day) for infants aged 0 to 1 month to an average of 0.27 µg/kg bw/day (maximum 1.75 µg/kg bw/day) for infants aged 12 to 18 months. A critical effect for characterization of risk to human health is reproductive and developmental toxicity. The neurodevelopmental and behavioural dataset for rodents, though highly uncertain, is suggestive of potential effects at doses of the same order of magnitude to one to two orders of magnitude higher than exposures. Given that toxicokinetics and metabolism data from experimental animal and limited human studies indicate potential sensitivity to the maternal-fetal unit and infant, and that animal studies suggest a trend towards heightened susceptibility during stages of development in rodents, it is considered appropriate to

kilogrammes de la substance seule ou comprise dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

Selon les données disponibles, le bisphénol-A n'est pas significativement persistant en conditions aérobies. En revanche, en l'absence d'oxygène ou en présence d'une faible teneur en oxygène, il ne se dégraderait pas ou ne se dégraderait que lentement. Le bisphénol-A a été décelé dans l'eau de surface, l'eau souterraine, les sédiments et le sol à de nombreux endroits au Canada et aux États-Unis, ainsi que dans des produits de systèmes de traitement des déchets industriels et municipaux. Des études menées en Amérique du Nord, en Europe et au Japon font état de concentrations mesurables chez plusieurs espèces de biote aquatique. Les données montrent que le bisphénol-A est présent dans des milieux très variés.

La majorité des données indiquent un potentiel relativement faible de bioaccumulation du bisphénol-A et une capacité chez certaines espèces de le métaboliser. La majorité des mesures des facteurs de bioaccumulation et de bioconcentration s'échelonnent jusqu'à environ 150 L/kg, mais une étude indique un facteur de bioaccumulation atteignant 650 L/kg pour les organismes de niveau trophique inférieur. Ces études confirment la biodisponibilité de la substance et sa capacité de s'accumuler dans les tissus, dans une certaine mesure. Le bisphénol-A a des effets toxiques aigus chez les organismes aquatiques et peut avoir une incidence défavorable sur le développement et la croissance de certains organismes terrestres et aquatiques. Des données indiquent que l'exposition à de faibles doses de bisphénol-A, en particulier à des stades sensibles du cycle biologique, peut entraîner des modifications permanentes des capacités hormonales, développementales ou reproductives. Dans des essais en laboratoire, de tels effets ont été observés à des concentrations qui sont dans la plage de celles qui ont été mesurées au Canada, ce qui indique la possibilité d'effets nocifs dans les populations d'organismes vivant à proximité des sources ponctuelles de rejets.

Étant donné l'exposition continue ou croissante prévue du biote et les données indiquant la possibilité d'effets nocifs à long terme chez les organismes à des concentrations dans la plage de celles qui sont actuellement mesurées dans l'environnement, il convient d'appliquer le principe de prudence dans la caractérisation du risque. En conséquence, il est proposé de considérer que le bisphénol-A pénètre dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Au Canada, les humains peuvent être exposés au bisphénol-A, notamment par les aliments (contaminés par migration de la substance à partir de l'emballage ou des contenants de polycarbonate réutilisables), les milieux naturels (air ambiant, air intérieur, eau potable, sol, poussières, etc.), certains produits de consommation et d'autres sources. L'apport alimentaire est la principale source d'exposition. Les estimations de l'exposition de la population générale canadienne varient de 0,08 à 4,30 µg/kg poids corporel (p.c.) par jour. Pour la sous-population la plus fortement exposée, c'est-à-dire les jeunes enfants, l'exposition varierait, en moyenne, de 0,50 µg/kg p.c. par jour (maximum de 4,30 µg/kg p.c. par jour), pour les nouveau-nés de 0 à 1 mois, à 0,27 µg/kg p.c. par jour (maximum de 1,75 µg/kg p.c. par jour), pour les enfants de 12 à 18 mois. Un effet critique pour la caractérisation du risque pour la santé humaine est la toxicité à l'égard des fonctions de reproduction et de développement. Les données concernant les effets sur le développement neurologique et le comportement chez les rongeurs, bien que comportant beaucoup d'incertitudes, indiquent des effets possibles à des doses du même ordre de grandeur et jusqu'à deux ordres de grandeur plus élevés que l'exposition. Comme les données sur la toxicocinétique et le métabolisme provenant d'études menées sur les animaux de laboratoire

apply a precautionary approach when characterizing risk. As such, it is concluded that bisphenol A be considered as a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

Conclusion

Based on the information available, bisphenol A meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The final Screening Assessment Report as well as the proposed risk management approach document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[42-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

Technical Standards Document No. 301, Fuel System Integrity — Revision 1

Notice is hereby given, pursuant to section 12 of the *Motor Vehicle Safety Act* and sections 16 and 17 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*, that the Department of Transport has revised Technical Standards Document (TSD) No. 301, *Fuel System Integrity*, which specifies requirements for the integrity of motor vehicle fuel systems. Revision 1 of TSD No. 301 is effective as of the date of publication of this notice and will become enforceable six months thereafter. Vehicles manufactured during the six-month interim period may conform to the requirements of either Revision 0 or Revision 1.

TSD No. 301, *Fuel System Integrity*, reproduces U.S. Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 301 of the same title and is incorporated by reference in section 301 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*. This revision harmonizes the value of the unsecured mass at each designated seating position that is given in S7.1.6(c) of the TSD with that of the United States, which is to say, the amount now reads "54 kg." Subsection 301(4), which specified the value of 55 kg, has been abrogated as part of the amendment to introduce TSD No. 110 and TSD No. 120 that was published in the *Canada Gazette*, Part II, on September 17, 2008 (SOR/2008-258). This revision also replicates the regulatory text of two Final Rules that were issued by the U.S. Department of Transportation and published in the *Federal Register* on the following dates:

August 19, 2004 (Vol. 69, No. 160, p. 51393)

September 11, 2007 (Vol. 72, No. 175, p. 51908)

et de quelques autres études portant sur les êtres humains font craindre une sensibilité des unités materno-fœtales et des jeunes et que les études sur les animaux tendent à montrer une sensibilité accrue pendant le développement chez les rongeurs, il convient d'appliquer le principe de prudence dans la caractérisation du risque. En conséquence, il est proposé de considérer le bisphénol-A comme une substance qui peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine.

De plus, s'il y a lieu, des activités de recherche et de surveillance viendront appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures possibles de contrôle définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le bisphénol-A satisfait à un ou plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document sur l'approche de gestion des risques proposée sont disponibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

[42-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

Document de normes techniques n° 301, Étanchéité du circuit d'alimentation en carburant — Révision 1

Avis est donné par la présente, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la sécurité automobile* et des articles 16 et 17 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, que le ministère des Transports a révisé le Document de normes techniques (DNT) n° 301, *Étanchéité du circuit d'alimentation en carburant*, lequel précise les exigences en matière d'étanchéité des circuits d'alimentation en carburant des véhicules automobiles. La Révision 1 du DNT n° 301 est en vigueur à la date de publication du présent avis et elle deviendra obligatoire six mois après cette date. Les véhicules fabriqués pendant cette période de six mois peuvent se conformer aux exigences de la Révision 0 ou de la Révision 1.

Le DNT n° 301, *Étanchéité du circuit d'alimentation en carburant*, repose sur la Federal Motor Vehicle Safety Standard n° 301 des États-Unis, *Fuel System Integrity*, et est incorporé par renvoi dans l'article 301 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*. Cette révision fait correspondre la valeur de la masse non assujettie à chaque place assise désignée indiquée en S7.1.6(c) du DNT à celle indiquée à la norme de sécurité n° 301 des États-Unis, ce qui veut dire que la valeur indiquée est maintenant de « 54 kg ». Le paragraphe 301(4), qui indiquait une valeur de 55 kg, a été supprimé dans le cadre de la modification visant l'introduction des DNT n° 110 et n° 120, qui a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, le 17 septembre 2008 (DORS/2008-258). De plus, cette révision reprend le texte réglementaire des deux *Final Rules* publiées par le Department of Transportation des États-Unis dans le *Federal Register* aux dates suivantes :

Le 19 août 2004 (vol. 69, n° 160, p. 51393)

Le 11 septembre 2007 (vol. 72, n° 175, p. 51908)

Consistent with the August 2004 Final Rule, Revision 1 now specifies that, where options are specified, a manufacturer must make a selection, which shall be irrevocable, no later than at the time of certification of the vehicle. In accordance with the September 2007 Final Rule, the references to U.S. Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 214 that are contained in S6.3(b) and S7.2(b) of the TSD have been revised.

Since TSD No. 301 was introduced, the United States also published the following Final Rules, the text of which has not been added to the TSD because the changes did not apply in Canada:

February 11, 2004 (Vol. 69, No. 28, p. 6583)

August 10, 2005 (Vol. 70, No. 153, p. 46431)

November 2, 2007 (Vol. 72, No. 212, p. 62135)

Copies of Revision 1 of TSD No. 301 may be obtained on the Internet at www.tc.gc.ca/RoadSafety/mvstm_tsd/index_e.htm. Any inquiries should be directed to Matthew Coons, Regulatory Development Engineer, Standards and Regulations Division, Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate, Department of Transport, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5, 613-998-1961 (telephone), 613-990-2913 (fax), coonsm@tc.gc.ca (email).

CHRISTIAN LAVOIE

Director

Standards Research and Development

For the Minister of Transport, Infrastructure
and Communities

[42-1-o]

Conformément à la *Final Rule* d'août 2004, la Révision 1 prescrit maintenant que, lorsque des options sont indiquées, un fabricant doit choisir une option au plus tard au moment d'homologuer le véhicule et que cette option est irrévocable. Conformément à la *Final Rule* de septembre 2007, les références à la norme de sécurité n° 214 des États-Unis qui figurent aux alinéas S6.3(b) et S7.2(b) du DNT ont été révisées.

Depuis l'introduction du DNT n° 301, les États-Unis ont également publié les *Final Rules* suivantes, dont le texte n'a pas été ajouté au DNT, car les modifications ne s'appliquaient pas au Canada :

Le 11 février 2004 (vol. 69, n° 28, p. 6583)

Le 10 août 2005 (vol. 70, n° 153, p. 46431)

Le 2 novembre 2007 (vol. 72, n° 212, p. 62135)

On peut obtenir des exemplaires de la Révision 1 du DNT n° 301 sur Internet à l'adresse suivante : www.tc.gc.ca/securiteroutiere/mvstm_tsd/index_f.htm. Toute demande de renseignements au sujet de cette révision doit être adressée à l'attention de Matthew Coons, Ingénieur de l'élaboration des règlements, Division des normes et règlements, Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile, Ministère des Transports, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, 613-998-1961 (téléphone), 613-990-2913 (télécopieur), coonsm@tc.gc.ca (courriel).

Le directeur

Recherche et développement en matière de normes

CHRISTIAN LAVOIE

Au nom du ministre des Transports,
de l'Infrastructure et des Collectivités

[42-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at September 30, 2008

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Cash and foreign deposits	8.5	Bank notes in circulation.....	50,200.4
Loans and receivables		Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....	9.3	Government of Canada	5,021.5
Advances to Governments.....		Members of the Canadian Payments Association	34.4
Securities purchased under resale agreements	3,837.7	Other	<u>614.7</u>
Other loans and receivables.....	<u>2.9</u>		5,670.6
	3,849.9	Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	22,497.1	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada:		Other Liabilities	
maturing within three years.....	12,703.1	Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years	4,788.2	All other liabilities	<u>439.9</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	5,686.5		439.9
maturing in over ten years.....	6,697.5		<u>56,310.9</u>
Other investments.....	<u>38.0</u>	Capital	
	52,410.4	Share capital	5.0
Bank premises	136.7	Statutory reserve.....	25.0
Other assets	<u>73.9</u>	Special reserve.....	100.0
		Accumulated other comprehensive income	<u>38.5</u>
			168.5
	<u>56,479.4</u>		<u>56,479.4</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, October 6, 2008

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, October 6, 2008

H. A. WOERMKE
*Acting Chief Accountant*MARK CARNEY
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 septembre 2008

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL		
Encaisse et dépôts en devises.....		8,5	Billets de banque en circulation	50 200,4
Prêts et créances			Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements	9,3		Gouvernement du Canada	5 021,5
Avances aux gouvernements			Membres de l'Association canadienne des paiements	34,4
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	3 837,7		Autres	<u>614,7</u>
Autres prêts et créances	<u>2,9</u>	3 849,9		5 670,6
Placements			Passif en devises étrangères	
Bons du Trésor du Canada.....	22 497,1		Gouvernement du Canada.....	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :			Autres	<u> </u>
échéant dans les trois ans	12 703,1		Autres éléments du passif	
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	4 788,2		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 686,5		Tous les autres éléments du passif	<u>439,9</u>
échéant dans plus de dix ans	6 697,5			<u>439,9</u>
Autres placements	<u>38,0</u>	52 410,4	Capital	
Immeubles de la Banque.....	136,7		Capital-actions	5,0
Autres éléments de l'actif	<u>73,9</u>		Réserve légale.....	25,0
			Réserve spéciale	100,0
			Cumul des autres éléments du résultat étendu.....	<u>38,5</u>
		<u>56 479,4</u>		<u>168,5</u>
				<u>56 479,4</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 6 octobre 2008

Le comptable en chef suppléant
H. A. WOERMKE

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 6 octobre 2008

Le gouverneur
MARK CARNEY

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) and paragraph 149.1(2)(b) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
891290371RR0001	GOAD MINISTRIES INTERNATIONAL, SPRUCE GROVE, ALTA.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[42-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) et de l'alinéa 149.1(2)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[42-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

— Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-279 *October 6, 2008*

Christian Youth Centre (Kingston), doing business under the name and style of Camp IAWAH
Godfrey, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CJCE-FM Godfrey, from January 1, 2009, to August 31, 2015.

2008-280 *October 6, 2008*

Canadian Broadcasting Corporation
Saint-Donat, Quebec

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the radio programming undertaking CBF-FM Montréal by adding a transmitter at Saint-Donat in order to rebroadcast the programming from the French-language national network service known as La Première Chaîne.

2008-281 *October 7, 2008*

Groupe Radio Antenne 6 inc.
Dolbeau and Roberval, Quebec

Approved — Renewal of the broadcasting licences for the commercial FM radio programming undertakings CHVD-FM Dolbeau and CHRL-FM Roberval.

2008-282 *October 8, 2008*

Seventh-Day Adventist Church in Newfoundland and Labrador
Mount Pearl, Bay Roberts, Marystown, Lewisporte, Gander,
Deer Lake, Botwood, Springdale, Grand Falls, Corner Brook,
Port aux Basques, Goose Bay and Wabush, Newfoundland and
Labrador

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language religious AM radio programming undertaking VOAR Mount Pearl and its transmitters VOAR-1-FM Bay Roberts, VOAR-2-FM Marystown, VOAR-3-FM Lewisporte, VOAR-4-FM Gander, VOAR-5-FM Deer Lake, VOAR-6-FM Botwood, VOAR-7-FM Springdale, VOAR-8-FM Grand Falls, VOAR-9-FM Corner Brook, VOAR-10-FM Port aux Basques, VOAR-11-FM Goose Bay and VOAR-12-FM Wabush, from January 1, 2009, to August 31, 2015.

[42-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-279 *Le 6 octobre 2008*

Christian Youth Centre (Kingston), faisant affaires sous le nom et la raison sociale de Camp IAWAH
Godfrey (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CJCE-FM Godfrey, du 1^{er} janvier 2009 au 31 août 2015.

2008-280 *Le 6 octobre 2008*

Société Radio-Canada
Saint-Donat (Québec)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CBF-FM Montréal afin d'exploiter un émetteur à Saint-Donat pour retransmettre la programmation du service de réseau national de langue française La Première Chaîne.

2008-281 *Le 7 octobre 2008*

Groupe Radio Antenne 6 inc.
Dolbeau et Roberval (Québec)

Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio FM commerciale de langue française CHVD-FM Dolbeau et CHRL-FM Roberval.

2008-282 *Le 8 octobre 2008*

Seventh-Day Adventist Church in Newfoundland and Labrador
Mount Pearl, Bay Roberts, Marystown, Lewisporte, Gander,
Deer Lake, Botwood, Springdale, Grand Falls, Corner Brook,
Port aux Basques, Goose Bay et Wabush
(Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM religieuse de langue anglaise VOAR Mount Pearl et ses émetteurs VOAR-1-FM Bay Roberts, VOAR-2-FM Marystown, VOAR-3-FM Lewisporte, VOAR-4-FM Gander, VOAR-5-FM Deer Lake, VOAR-6-FM Botwood, VOAR-7-FM Springdale, VOAR-8-FM Grand Falls, VOAR-9-FM Corner Brook, VOAR-10-FM Port aux Basques, VOAR-11-FM Goose Bay et VOAR-12-FM Wabush, du 1^{er} janvier 2009 au 31 août 2015.

[42-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-37-1

*Notice of consultation*Application received
Huntsville, Ontario

Item 1 is withdrawn from this public notice.

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2008-37 dated May 1, 2008, the Commission announces the following:

The following application is withdrawn from this public notice and will be rescheduled at a subsequent public hearing.

Item 1

Huntsville, Ontario
Application No. 2008-0513-7

Application by Muskoka-Parry Sound Broadcasting Limited relating to the licence of the English-language commercial radio programming undertaking CFBK-FM Huntsville, Ontario.

October 8, 2008

[42-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-88

Notice of consultation — Call for comments on the proposed addition of NDTV GOOD TIMES to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission received a request dated June 30, 2008, from Asian Television Network International Limited (ATN) for the addition of NDTV GOOD TIMES (NDTV), a non-Canadian satellite service originating in India, to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis (the digital lists). ATN described NDTV as a Hindi- and English-language lifestyle and travel channel targeted to South Asian audiences. ATN specified that 75% of NDTV's programming is in the Hindi language with the remaining 25% in English.

The Commission calls for comments on ATN's request for the addition of NDTV to the digital lists. Parties submitting comments on the request should also submit a true copy of their comments to the Canadian sponsor, ATN, at the following address:

Asian Television Network International Limited
130 Pony Drive
Newmarket, Ontario
L3Y 7B6
Email: prakash@asiantelelevision.com
Telephone: 905-836-6460
Fax: 905-853-5212

Comments on ATN's request must be received by the Commission no later than November 6, 2008. A copy of the comments must be received by ATN no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

Proof that comments have been sent to ATN must accompany the original version of the comments sent to the Commission.

October 7, 2008

[42-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-37-1

*Avis de consultation*Demande reçue
Huntsville (Ontario)

L'article 1 est retiré de cet avis public.

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2008-37 en date du 1^{er} mai 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

La demande suivante est retirée de cet avis public et sera inscrite à une audience publique ultérieure.

Article 1

Huntsville (Ontario)
Numéro de demande 2008-0513-7

Demande présentée par Muskoka-Parry Sound Broadcasting Limited relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFBK-FM Huntsville (Ontario).

Le 8 octobre 2008

[42-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-88

Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de NDTV GOOD TIMES aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil a reçu une demande datée du 30 juin 2008 de Asian Television Network International Limited (ATN) en vue d'ajouter NDTV GOOD TIMES (NDTV), un service par satellite non canadien en provenance de l'Inde, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques). ATN décrit NDTV comme un service consacré au style de vie et au voyage en langue anglaise et en hindi destiné à un auditoire d'origine sud-asiatique. ATN précise que 75 % de la programmation de NDTV sera en hindi et 25 % en anglais.

Le Conseil lance un appel aux observations sur la demande de ATN d'ajouter NDTV aux listes numériques. Les parties qui déposent leurs observations doivent en faire parvenir une copie conforme au parrain canadien, ATN, à l'adresse suivante :

Asian Television Network International Limited
130, promenade Pony
Newmarket (Ontario)
L3Y 7B6
Courriel : prakash@asiantelelevision.com
Téléphone : 905-836-6460
Télécopieur : 905-853-5212

Les observations sur la demande doivent parvenir au Conseil au plus tard le 6 novembre 2008. Une copie des observations doit avoir été reçue par ATN au plus tard à cette date.

Les preuves d'envoi des observations au parrain doivent aussi être jointes aux observations originales déposées au Conseil.

Le 7 octobre 2008

[42-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2008-89**

Notice of consultation — Call for comments on the proposed addition of LUXE.TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission received a request dated June 13, 2008, from Videotron Ltd. (Vidéotron) for the addition of LUXE.TV, a French-language satellite service originating from Luxembourg, to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis (the digital lists).

The Commission calls for comments on Videotron's request for the addition of LUXE.TV to the digital lists. Parties submitting comments on the request should also submit a true copy of their comments to the Canadian sponsor, Videotron, at the following address:

Quebecor Media inc.
Affaires réglementaires
612 Saint-Jacques Street W
15th Floor, South Tower
Montréal, Quebec
H3C 4M8
Fax: 514-380-4664
Email: trepanier.edouard@quebecor.com

Proof that comments have been sent to Videotron must accompany the original version of the comments sent to the Commission.

Comments on Videotron's request must be received by the Commission no later than November 6, 2008. A copy of the comments must be received by Videotron no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

October 7, 2008

[42-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2008-90**

Notice of consultation

Call for applications
Radio — Halifax, Nova Scotia

The Commission announces that it has received applications for broadcasting licences to provide a commercial radio service to serve Halifax, Nova Scotia.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a broadcasting licence (or licences) to serve this area.

Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than December 8, 2008. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of any service at this time.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2008-89**

Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de LUXE.TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil a reçu une demande datée du 13 juin 2008 de Vidéotron ltée. (Vidéotron) en vue d'ajouter LUXE.TV, un service par satellite de langue française en provenance de Luxembourg, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques).

Le Conseil lance un appel aux observations sur la demande de Vidéotron d'ajouter LUXE.TV aux listes numériques. Les parties qui déposent leurs observations doivent en faire parvenir une copie au parrain canadien, Vidéotron, à l'adresse suivante :

Quebecor Media inc.
Affaires réglementaires
612, rue Saint-Jacques Ouest
15^e étage, Tour Sud
Montréal (Québec)
H3C 4M8
Télécopieur : 514-380-4664
Courriel : trepanier.edouard@quebecor.com

Les preuves d'envoi des observations à Vidéotron doivent aussi être jointes aux observations originales déposées au Conseil.

Les observations sur la demande de Vidéotron doivent parvenir au Conseil au plus tard le 6 novembre 2008. Une copie des observations doit avoir été reçue par Vidéotron au plus tard à cette date.

Le 7 octobre 2008

[42-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2008-90**

Avis de consultation

Appel de demandes
Radio — Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes de licences de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Halifax (Nouvelle-Écosse).

Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) afin de desservir cette région.

Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 8 décembre 2008. Les requérantes devront aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant tiré de conclusion quant à l'attribution de licences pour un service à ce moment.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieve the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 1999-480 dated October 28, 1999.
3. The means by which the applicant will contribute to Canadian content development, with initiatives that will support, promote, train and develop Canadian musical and spoken word talent, including journalists.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

For the convenience of interested parties, the financial summary for the Halifax radio market is attached to the hard copy version of this call.

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997, and SOR/2007-73, dated April 19, 2007.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where they may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

Applications filed in response to this call must be forwarded in electronic form using epass.

For instructions on how to file applications using epass, consult the CRTC Web site at www.crtc.gc.ca/eng/file.htm.

Applicants who are unable to file their applications using epass should contact Johanne Lafontaine, Manager, Broadcasting Process and External Liaison, for information on alternate filing options. Ms. Lafontaine may be reached by telephone at 819-997-4681 or by email at johanne.lafontaine@crtc.gc.ca.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 1999-480 du 28 octobre 1999.
3. Les méthodes par lesquelles la requérante contribuera à l'élaboration du contenu canadien avec des initiatives consacrées au soutien, à la promotion, à la formation et au rayonnement des talents canadiens tant dans le domaine de la musique que de la création orale, y compris des journalistes.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

Pour faciliter la tâche aux parties intéressées, le sommaire financier du marché radio de Halifax est attaché à la copie papier de cet appel de demandes.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998 et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997 et DORS/2007-73 du 19 avril 2007.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant une (des) intervention(s) écrite(s) au CRTC.

Un avis concernant chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Les demandes faisant suite à cet appel doivent être déposées par voie électronique en utilisant epass.

Pour savoir comment utiliser epass aux fins du dépôt des demandes, il suffit de consulter le site Web du Conseil à l'adresse suivante : www.crtc.gc.ca/frn/file.htm.

Les requérantes qui sont dans l'impossibilité de soumettre leurs demandes par voie électronique en utilisant epass pourront s'adresser à Johanne Lafontaine, gestionnaire, Processus en radiodiffusion et relations externes, afin d'obtenir des renseignements sur les autres façons de soumettre leurs demandes. On peut la joindre par téléphone au 819-997-4681 ou par courriel à [l'adresse johanne.lafontaine@crtc.gc.ca](mailto:johanne.lafontaine@crtc.gc.ca).

Le 8 octobre 2008

October 8, 2008

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-91

Notice of consultation

Application received

Across Canada

Deadline for submission of interventions and/or comments:

November 12, 2008

The Commission has received the following application:

1. Corus Entertainment Inc., on behalf of 1708484 Ontario Inc.
Across Canada

To amend the licence of the national English-language specialty programming undertaking known as Canadian Learning Television (CLT).

October 8, 2008

[42-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-91

Avis de consultation

Demande reçue

L'ensemble du Canada

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 12 novembre 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Corus Entertainment Inc., au nom de 1708484 Ontario Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée Canadian Learning Television (CLT).

Le 8 octobre 2008

[42-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CANADIAN FABRY ASSOCIATION**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Fabry Association has changed the location of its head office to the city of Edmonton, province of Alberta.

September 15, 2008

ADRIAN F. KONING
President

[42-1-o]

CANADIAN SOCIETY FOR VASCULAR SURGERY

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Canadian Society for Vascular Surgery has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

October 9, 2008

OREN STEINMETZ, M.D.
President

[42-1-o]

COUNTY OF SIMCOE

PLANS DEPOSITED

The County of Simcoe hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Simcoe has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Simcoe, at Barrie, Ontario, under deposit No. RO 1472591, a description of the site and plans for the replacement of the Hart Bridge over the Severn River, at County Road 44, 0.62 km south of County Road 169, just north of the CN grade crossing, in front of Lot 27.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Collingwood, October 7, 2008

JIM HUNTER
Transportation Construction Manager

[42-1-o]

AVIS DIVERS**ASSOCIATION CANADIENNE DE FABRY**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que l'association canadienne de fabry a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Edmonton, province d'Alberta.

Le 15 septembre 2008

Le président
ADRIAN F. KONING

[42-1-o]

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE CHIRURGIE VASCULAIRE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Société canadienne de chirurgie vasculaire a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 9 octobre 2008

Le président
OREN STEINMETZ, M.D.

[42-1-o]

COUNTY OF SIMCOE

DÉPÔT DE PLANS

Le County of Simcoe donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Simcoe a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Simcoe, à Barrie (Ontario), sous le numéro de dépôt RO 1472591, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Hart au-dessus de la rivière Severn, au chemin de comté 44, à 0,62 km au sud du chemin de comté 169, au nord du passage à niveau du CN, en face du lot 27.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Collingwood, le 7 octobre 2008

Le directeur des travaux de transport
JIM HUNTER

[42-1]

HUBBARDS COMMUNITY WATERFRONT ASSOCIATION**PLANS DEPOSITED**

The Hubbards Community Waterfront Association hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Hubbards Community Waterfront Association has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Dartmouth, Halifax Regional Municipality, Nova Scotia, under deposit No. 91726795, a description of the site and plans of the extension of a mooring field in Hubbards Cove. The mooring field will be extending from 44°38.4' north latitude, 64°03.3' west longitude, in a southerly direction to 44°38.15' north latitude, 64°03.63' west longitude; and from 44°38.35' north latitude, 64°03.52' west longitude, in an easterly direction to 44°38.25' north latitude, 64°03.47' west longitude.

The Hubbards Community Waterfront Association will assign the locations and provide specifications for the moorings within a designated mooring field in Hubbards Cove in the best interests of boat owners, upland property owners and the community at large and to maintain a clear navigation channel for vessels to the community wharf.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

October 18, 2008

HUBBARDS COMMUNITY
WATERFRONT ASSOCIATION

[42-1-o]

KING AQUACULTURE INC.**PLANS DEPOSITED**

King Aquaculture Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, King Aquaculture Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 26242124, a description of the site and plans of a mollusc culture in suspension in Village Bay, on Lease MS-1236.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than

HUBBARDS COMMUNITY WATERFRONT ASSOCIATION**DÉPÔT DE PLANS**

La Hubbards Community Waterfront Association donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Hubbards Community Waterfront Association a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Dartmouth, municipalité régionale de Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91726795, une description de l'emplacement et les plans du prolongement d'un champ d'amarrage dans l'anse Hubbards. Les coordonnées géographiques du projet sont les suivantes : de 44°38,4' de latitude nord par 64°03,3' de longitude ouest, vers le sud jusqu'à 44°38,15' de latitude nord par 64°03,63' de longitude ouest; puis de 44°38,35' de latitude nord par 64°03,52' de longitude ouest, vers l'est jusqu'à 44°38,25' de latitude nord par 64°03,47' de longitude ouest.

À l'intérieur d'un champ d'amarrage désigné, la Hubbards Community Waterfront Association décidera de l'emplacement des amarrages et en fournira les spécifications. Cette décision se fera dans l'intérêt des propriétaires de bateaux, des propriétaires riverains et de la collectivité et visera à conserver un chenal navigable dégagé donnant accès au quai communautaire.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 18 octobre 2008

HUBBARDS COMMUNITY
WATERFRONT ASSOCIATION

[42-1]

KING AQUACULTURE INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société King Aquaculture Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La King Aquaculture Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 26242124, une description de l'emplacement et les plans d'une culture de mollusques en suspension dans la baie du Village, sur le bail MS-1236.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard

30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, September 30, 2008

ARMAND KING

[42-1-o]

LONDON AND MIDLAND GENERAL INSURANCE COMPANY

CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, pursuant to subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada) that London and Midland General Insurance Company intends to apply to the Minister of Finance (Canada) on or after October 27, 2008, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance as a corporation under that Act.

Toronto, September 27, 2008

LONDON AND MIDLAND GENERAL
INSURANCE COMPANY

By its Solicitors

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[39-4-o]

MIMI CHO

PLANS DEPOSITED

Mimi Cho hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mimi Cho has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the Victoria Land Title Office, under deposit No. FB0210292, a description of the site and plans of the proposed construction of a private dock and access gangway for a 27-foot sailboat in Victoria Harbour, at West Bay, Esquimalt, in front of 513 Head Street.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Nanaimo, September 15, 2008

CHRIS ZAMORA

[42-1-o]

30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 30 septembre 2008

ARMAND KING

[42-1-o]

LONDON AND MIDLAND GENERAL INSURANCE COMPANY

CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que London and Midland General Insurance Company entend présenter au ministre des Finances (Canada), le 27 octobre 2008 ou après cette date, une demande de délivrance d'un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Toronto, le 27 septembre 2008

LONDON AND MIDLAND GENERAL
INSURANCE COMPANY

Par l'entremise de ses procureurs

CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[39-4-o]

MIMI CHO

DÉPÔT DE PLANS

Mimi Cho donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Mimi Cho a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds de Victoria, sous le numéro de dépôt FB0210292, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un quai privé et d'une passerelle d'accès pour un bateau à voiles de 27 pi, dans le havre de Victoria, dans la baie West, à Esquimalt, en face du 513, rue Head.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Nanaimo, le 15 septembre 2008

CHRIS ZAMORA

[42-1]

MISSION CONTACT**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that MISSION CONTACT has changed the location of its head office to the city of Mirabel, province of Quebec.

September 30, 2008

LAURENT FABREGUES
President

[42-1-o]

MISSION CONTACT**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que MISSION CONTACT a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Mirabel, province de Québec.

Le 30 septembre 2008

Le président
LAURENT FABREGUES

[42-1-o]

PARTNERRE S.A.**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), notice is hereby given that PartnerRe S.A. (PartnerRe), carrying on business in Canada as a branch, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after November 16, 2008, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

All of the reinsurance contracts in Canada of PartnerRe have been assumed by Partner Reinsurance Europe Limited (Non Life) and Partner Reinsurance Company Ltd. (Life) effective January 1, 2008. The transaction was approved by the Minister of Finance (Canada) on December 14, 2007. Any ceding company in Canada of PartnerRe who opposes the release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 16, 2008.

Toronto, October 4, 2008

FRANCIS BLUMBERG
Chief Agent in Canada

[40-4-o]

PARTNERRE S.A.**LIBÉRATION D'ACTIF**

En vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi », avis est par les présentes donné que PartnerRe S.A. (PartnerRe), exerçant ses activités au Canada à titre de succursale, entend demander au surintendant des institutions financières à compter du 16 novembre 2008 la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

La totalité des contrats de réassurance de PartnerRe au Canada ont été pris en charge par Partner Reinsurance Europe Limited (non-vie) et Partner Reinsurance Company Ltd. (vie), et ce, depuis le 1^{er} janvier 2008. Le ministre des Finances (Canada) a approuvé l'opération le 14 décembre 2007. Si, au Canada, une cédante de PartnerRe s'oppose à cette libération, elle doit en aviser le Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 16 novembre 2008.

Toronto, le 4 octobre 2008

L'agent principal pour le Canada
FRANCIS BLUMBERG

[40-4-o]

SONGHEES CREEK HYDRO INC.**PLANS DEPOSITED**

Songhees Creek Hydro Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Songhees Creek Hydro Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, and in the office of the Government Agents of the Rupert Land District, at Port Hardy, British Columbia, under deposit No. 1000005, a description of the site and plans of the intake structure, penstock, powerhouse and tailrace in Songhees Lake and/or Songhees Creek, near Port Hardy, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are

SONGHEES CREEK HYDRO INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Songhees Creek Hydro Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Songhees Creek Hydro Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver, et au bureau des agents du gouvernement de la circonscription de Rupert, à Port Hardy (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000005, une description de l'emplacement et les plans d'un nouvel ouvrage de prise d'eau, d'une conduite d'eau forcée, d'une centrale électrique et d'un canal de fuite dans le lac Songhees et/ou dans le ruisseau Songhees, près de Port Hardy, en Colombie-Britannique.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus

received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, October 6, 2008

SONGHEES CREEK HYDRO INC.

[42-1-o]

SWISS RE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS- AKTIENGESELLSCHAFT

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft has ceased to carry on business in Canada and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of assets in Canada on or after December 1, 2008.

Any company in Canada opposing the release of assets may file its opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 29, 2008.

Toronto, October 18, 2008

SWISS RE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-
AKTIENGESELLSCHAFT

[42-4-o]

TOWNSHIP OF ENNISKILLEN

PLANS DEPOSITED

The Township of Enniskillen hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Enniskillen has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of the County of Lambton, located at 700 North Christina Street, Suite 102, Sarnia, Ontario, under deposit No. 963485, a description of the site and plans of the proposed replacement of the Black Creek Bridge over Black Creek, at Tile Yard Road, Pt Lot 12, Concession 3, Pts 1, 2, and 3 of 25R-9511, township of Enniskillen, county of Lambton.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

October 2, 2008

RAY DOBBIN, P.Eng.
Drainage Superintendent

[42-1-o]

au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 6 octobre 2008

SONGHEES CREEK HYDRO INC.

[42-1]

SWISS RE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS- AKTIENGESELLSCHAFT

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par la présente donné, conformément aux dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft a cessé d'exercer ses activités au Canada et compte présenter au surintendant des institutions financières une demande de libération de son actif au Canada le 1^{er} décembre 2008 ou après cette date.

Toute société au Canada qui souhaite s'opposer à la libération de l'actif peut le faire en déposant un avis d'opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 29 novembre 2008.

Toronto, le 18 octobre 2008

SWISS RE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-
AKTIENGESELLSCHAFT

[42-4-o]

TOWNSHIP OF ENNISKILLEN

DÉPÔT DE PLANS

Le Township of Enniskillen donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Enniskillen a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lambton, situé au 700, rue North Christina, Bureau 102, à Sarnia (Ontario), sous le numéro de dépôt 963485, une description de l'emplacement et les plans du remplacement proposé du pont Black Creek, au-dessus du ruisseau Black, sur le chemin Tile Yard, dans une partie du lot 12, concession 3 et dans les parties 1, 2 et 3 du 25R-9511, canton d'Enniskillen, comté de Lambton.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 2 octobre 2008

Le directeur des services de drainage
RAY DOBBIN, ing.

[42-1]

UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF CANADA has changed the location of its head office to the city of Maple Ridge, province of British Columbia.

October 7, 2008

ANDREW T. DILLON
Secretary

[42-1-o]

UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF CANADA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Maple Ridge, province de la Colombie-Britannique.

Le 7 octobre 2008

Le secrétaire
ANDREW T. DILLON

[42-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Deposit Insurance Corporation		Société d'assurance-dépôts du Canada	
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law.....	2813	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles	2813
Canada Post Corporation		Société canadienne des postes	
Regulations Amending the Letter Mail Regulations....	2824	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres.....	2824
Regulations Amending the Letter Mail Regulations....	2830	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres.....	2830

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law

Statutory authority

Canada Deposit Insurance Corporation Act

Sponsoring agency

Canada Deposit Insurance Corporation

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles

Fondement législatif

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

Organisme responsable

Société d'assurance-dépôts du Canada

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the By-law.)

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)

Description

Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation ("CDIC") made the *Differential Premiums By-law* (the "By-law") on March 3, 1999, pursuant to subsection 21(2) and paragraph 11(2)(g) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (the "CDIC Act"). Subsection 21(2) of the CDIC Act authorizes the CDIC Board of Directors to make by-laws establishing a system of classifying member institutions into different categories, setting out the criteria or factors CDIC will consider in classifying members into categories, establishing the procedures CDIC will follow in classifying members, and fixing the amount of, or providing a manner of determining the amount of, the annual premium applicable to each category. The CDIC Board of Directors has amended the By-law on January 12 and December 6, 2000, on July 26, 2001, on March 7, 2002, on March 3, 2004, on February 9 and April 15, 2005, and on February 8 and December 6, 2006.

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (la « SADC ») a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le « Règlement ») le 3 mars 1999, conformément au paragraphe 21(2) et à l'alinéa 11(2)g de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le paragraphe 21(2) de la Loi sur la SADC autorise le conseil d'administration à prendre des règlements administratifs en vue d'établir un système pour regrouper les institutions membres en catégories de tarification, de définir les critères ou facteurs dont la SADC tiendra compte pour déterminer l'appartenance des institutions à chaque catégorie, de prévoir la procédure à suivre par la SADC pour le classement des institutions membres et de fixer la prime annuelle pour chaque catégorie ou de prévoir la méthode pour ce faire. Le conseil d'administration de la SADC a modifié le Règlement le 12 janvier et le 6 décembre 2000, le 26 juillet 2001, le 7 mars 2002, le 3 mars 2004, le 9 février et le 15 avril 2005, ainsi que le 8 février et le 6 décembre 2006.

CDIC annually reviews this By-law to ensure that it remains up-to-date. As a result of the review, it was noted that technical amendments need to be made to Schedule 2, Part 2, Reporting Form (Reporting Form) to reflect not only a change to a regulatory form name but also to replace most references to the Capital Adequacy Reports (CAR) with equivalent references in the *Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk* (BCAR). In addition to amendments to items 1, 2, 5, 6, 7 and 9 of the Reporting Form, section 15 of the By-law must be amended to introduce the description of BCAR. The changes are reflected in the proposed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law* (Amending By-law). The following table provides more detail about the amendments, which are technical in nature:

La SADC revoit chaque année le Règlement afin de le tenir à jour. À la suite d'un examen, on a conclu que la partie 2 de l'annexe 2 du formulaire de déclaration doit être modifiée pour refléter non seulement le changement de nom d'un relevé utilisé par l'autorité de réglementation, mais aussi le remplacement de la plupart des renvois aux relevés des normes de fonds propres (NFP) par un renvoi équivalent au *Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit* (RNFPB). Outre les modifications des postes 1, 2, 5, 6, 7 et 9 du formulaire de déclaration, il faut également modifier l'article 15 du Règlement pour y présenter le RNFPB. Ces modifications figurent dans le futur *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le « règlement modificatif »). Le tableau suivant explique plus en détail les modifications en question, qui sont des modifications de forme.

AMENDING BY-LAW SECTION(S)	EXPLANATION
	By-law
2(1) and (2)	Repeals subparagraphs 15(1)(c)(ii) and 15(1)(d)(ii) of the By-law which describe the <i>Capital Adequacy Return – Market Risk</i> that will no longer be needed

ARTICLE DU RÈGLEMENT MODIFICATIF	EXPLICATION
	Règlement
2(1) et (2)	Abrogation des sous-alinéas 15(1)c)(ii) et 15(1)d)(ii) du Règlement qui décrivent le <i>Relevé des normes de fonds propres – risque de marché</i> ,

AMENDING BY-LAW SECTION(S)	EXPLANATION
	and replaces it with the description of the <i>Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk</i> (BCAR form).
2(3)	In subparagraph 15(1)(e)(i), the title “ <i>Consolidated Statement of Income</i> ” is replaced by “ <i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI</i> .”
	Schedule 2, Part 2, Reporting form
3	<p>Element 1 — Capital Adequacy Measures</p> <ul style="list-style-type: none"> References to the Capital Adequacy Reports (CAR forms) are replaced by the equivalent reference to the BCAR form. Most references to “total capital” are replaced with “Total Adjusted Net Tier 1 and Adjusted Tier 2 Capital” as set out in the BCAR form. “Tier 1 Capital” from the CAR form is replaced with “Adjusted Net Tier 1 Capital” from the BCAR form. “Total Risk-Weighted Assets” from the CAR forms is replaced with “Adjusted Risk-Weighted Assets” from the BCAR form. Total Capital for item 1.3.1 includes Tier 3 capital.
4	<p>Element 2 — Return on Risk-Weighted Assets (%).</p> <ul style="list-style-type: none"> References to the CAR forms are replaced by the equivalent reference to the BCAR form. “Total Risk-Weighted Assets” from the CAR form is replaced with “Adjusted Risk-Weighted Assets” from the BCAR form. The title “<i>Consolidated Statement of Income</i>” is replaced by “<i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI</i>.” In item 2.3, the second paragraph has been added to accommodate the transition to the BCAR and to recognize that filing BCAR was not mandatory for all institutions during the 2007 fiscal year.
5	<p>Element 5 — Efficiency Ratio (%)</p> <ul style="list-style-type: none"> The title “<i>Consolidated Statement of Income</i>” is replaced by “<i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI</i>.”
6, 7 and 8	<p>Element 6 — Net Impaired Assets (Including Net Unrealized Losses on Securities) to Total Capital (%)</p> <ul style="list-style-type: none"> References to the CAR forms are replaced by the equivalent reference to the BCAR form. References to the <i>Securities Report</i> are replaced with references to the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i>. This change should have occurred previously as the data being used had changed forms a number of years ago. Credit Derivative Contracts are added to Table 6A and 6B, as described in BCAR Schedules 39 and 40.
9	<p>Element 7 — Three-Year Moving Average Asset Growth (%)</p> <ul style="list-style-type: none"> References to the CAR forms are maintained for this element. Reference to the BCAR forms are added. Since this element uses four years of asset data, the measure has been modified such that for years prior to 2007, the data is taken from the CAR forms whereas for the years 2007 and later, the data is taken from the BCAR forms. Equivalent asset data was identified from both forms for purposes of this element. The words “Off Balance Sheet” were changed to “Unrecognized” in the title of line

ARTICLE DU RÉGLEMENT MODIFICATIF	EXPLICATION
	qui ne servira plus, et présentation du <i>Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) — Risque opérationnel, de marché et de crédit</i> (RNFPB).
2(3)	Au sous-alinéa 15(1)e(i), le titre « <i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i> » remplace le titre « État consolidé des revenus ».
	Annexe 2, partie 2 du formulaire de déclaration
3	<p>Élément 1 — Mesure des fonds propres</p> <ul style="list-style-type: none"> Les renvois aux relevés des normes des fonds propres (NFP) sont remplacés par des renvois équivalents au RNFPB. « Total des fonds propres nets rajustés de catégorie 1 et fonds propres rajustés de catégorie 2 » remplace la plupart des occurrences « Total des fonds propres » dans le RNFPB. « Fonds propres nets rajustés de catégorie 1 » du RNFPB remplace « Fonds propres nets de la catégorie 1 » des NFP. « Actifs rajustés pondérés en fonction des risques » du RNFPB remplace « Total de l'actif pondéré en fonction des risques » des NFP. Au poste 1.3.1, le total des fonds propres comprend les fonds propres de catégorie 3.
4	<p>Élément 2 — Rendement de l'actif pondéré en fonction des risques (%)</p> <ul style="list-style-type: none"> Les renvois aux relevés NFP sont remplacés par des renvois équivalents au RNFPB. « Actifs rajustés pondérés en fonction des risques » du RNFPB remplace « Total de l'actif pondéré en fonction des risques » des NFP. Le titre « <i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i> » remplace le titre « <i>État consolidé des revenus</i> ». Au poste 2.3, rajout d'un deuxième paragraphe pour faciliter le passage au RNFPB et pour reconnaître le fait que les institutions membres n'étaient pas toutes tenues de produire ce dernier à l'exercice 2007.
5	<p>Élément 5 — Ratio d'efficacité (%)</p> <ul style="list-style-type: none"> Le titre « <i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i> » remplace le titre « <i>État consolidé des revenus</i> ».
6, 7 et 8	<p>Élément 6 — Actif net ayant subi une moins-value (y compris les pertes non réalisées nettes sur les valeurs mobilières) par rapport au total des fonds propres (%)</p> <ul style="list-style-type: none"> Les renvois aux NFP sont remplacés par des renvois équivalents au RNFPB. Les renvois au <i>Relevé des valeurs mobilières</i> sont remplacés par des renvois au <i>Bilan mensuel consolidé</i>. Les données utilisées ayant changé de formulaire il y a plusieurs années, ce changement aurait déjà dû être apporté. Les contrats sur dérivés du crédit sont ajoutés aux tableaux 6A et 6B, de la même manière qu'ils figurent aux tableaux 39 et 40 du RNFPB.
9	<p>Élément 7 — Croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans (%)</p> <ul style="list-style-type: none"> Les renvois aux relevés NFP sont maintenus en ce qui concerne cet élément. Ajout des renvois au RNFPB. Cet élément exigeant quatre années de données sur l'actif, le calcul a été modifié ainsi : dans le cas des exercices antérieurs à 2007, les données doivent provenir des NFP, et dans le cas des exercices à compter de 2007, les données doivent provenir du RNFPB. Des équivalences ont pu être établies entre les NFP et le RNFP relativement aux composants des données sur l'actif, aux fins du calcul de cet élément.

AMENDING BY-LAW SECTION(S)	EXPLANATION
	item 3(a)(i)(A)(I) to (IX) dealing with securitized assets in the Section 1 — Memo Items of the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i> .
10 and 11	Element 9 — Aggregate Commercial Loan Concentration Ratio (%) <ul style="list-style-type: none"> • Cross Reference changed within the reporting form to incorporate Total Capital as set out in item 1.3.1.

ARTICLE DU RÈGLEMENT MODIFICATIF	EXPLICATION
	<ul style="list-style-type: none"> • Aux postes 3a)i)A)I) à IX) relatifs aux éléments d'actif titrisés de la section 1 — Postes pour mémoire du <i>Bilan mensuel consolidé</i>, « hors bilan » est remplacé par « non comptabilisé ».
10 et 11	Élément 9 — Ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux (%) <ul style="list-style-type: none"> • Modification des renvois dans le formulaire de déclaration visant à intégrer le « nouveau » total des fonds propres, comme l'établit le poste 1.3.1.

Alternatives

There are no available alternatives. The CDIC Act specifically provides that the criteria or factors to be taken into account in determining the category in which a member institution is classified and fixing or establishing the method of determining the amount of the annual premium applicable to each category may only be made by by-law.

Benefits and costs

No additional costs should be attributed directly to these changes.

Consultation

As the changes are technical in nature, only consultation through notification to members and pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is necessary.

Compliance and enforcement

There are no compliance or enforcement issues.

Contact

Sandra Chisholm
 Director, Insurance
 Canada Deposit Insurance Corporation
 50 O'Connor Street, 17th Floor
 Ottawa, Ontario
 K1P 5W5
 Telephone: 613-943-1976
 Fax: 613-992-8219
 Email: schisholm@cdic.ca

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autres solutions, car la Loi sur la SADC stipule que les critères et facteurs servant à établir la catégorie d'une institution membre et à fixer ou prévoir la manière de déterminer la prime annuelle pour chaque catégorie sont définis par voie de règlement administratif.

Avantages et coûts

Ces modifications ne devraient donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

Consultations

Étant donné qu'il s'agit uniquement de modifications de forme, la consultation peut se faire simplement en communiquant ces modifications aux institutions membres et en procédant à leur publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Respect et exécution

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du règlement modificatif n'est requis.

Personne-ressource

Sandra Chisholm
 Directrice de l'assurance
 Société d'assurance-dépôts du Canada
 50, rue O'Connor, 17^e étage
 Ottawa (Ontario)
 K1P 5W5
 Téléphone : 613-943-1976
 Télécopieur : 613-992-8219
 Courriel : schisholm@sadc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)^a and subsection 21(2)^b of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*^c, proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*.

^a R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

^b S.C. 1996, c. 6, s. 27

^c R.S., c. C-3

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)(g)^a et du paragraphe 21(2)^b de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*^c, se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*, ci-après.

^a L.R., ch. 18 (3^e suppl.), art. 51

^b L.C. 1996, ch. 6, art. 27

^c L.R., ch. C-3

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sandra Chisholm, Director, Insurance, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (e-mail: schisholm@cdic.ca).

Ottawa, October 9, 2008

GUY L. SAINT-PIERRE
President and Chief Executive Officer
Canada Deposit Insurance Corporation

**BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT
INSURANCE CORPORATION DIFFERENTIAL
PREMIUMS BY-LAW**

AMENDMENTS

1. The definitions “Guidelines for Banks” and “Guidelines for Trust and Loan Companies” in subsection 1(1) of the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law¹ are replaced by the following:

“Guidelines for Banks” means the Guidelines for Banks issued by the Superintendent under the *Bank Act*. (*Lignes directrices à l'intention des banques*)

“Guidelines for Trust and Loan Companies” means the Guidelines for Trust and Loan Companies issued by the Superintendent under the *Trust and Loan Companies Act*. (*Lignes directrices à l'intention des sociétés de fiducie et de prêt*)

2. (1) Subparagraph 15(1)(c)(ii) of the By-law is replaced by the following:

(ii) the *Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk* return, set out on the website of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, completed in accordance with the *Guidelines for Banks* or the *Guidelines for Trust and Loan Companies*, as applicable, as of the end of each of its two preceding fiscal years, that is, as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year and the end of the fiscal year ending in the second year preceding the filing year;

(2) Subparagraph 15(1)(d)(ii) of the By-law is replaced by the following:

(ii) the *Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk* return, set out on the website of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, completed in accordance with the *Guidelines for Banks* or the *Guidelines for Trust and Loan Companies*, as applicable, as of the end of each of its two preceding fiscal years, that is, as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year and the end of the fiscal year ending in the second year preceding the filing year;

(3) Subparagraph 15(1)(e)(i) of the By-law is replaced by the following:

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sandra Chisholm, directrice de l'Assurance, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17^e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5 (courriel : schisholm@sadc.ca).

Ottawa, le 9 octobre 2008

Le président et chef de la direction de la
Société d'assurance-dépôts du Canada
GUY L. SAINT-PIERRE

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ
D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA SUR
LES PRIMES DIFFÉRENTIELLES**

MODIFICATIONS

1. Les définitions de « Lignes directrices à l'intention des banques » et « Lignes directrices à l'intention des sociétés de fiducie et de prêt », au paragraphe 1(1) du Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles¹, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« Lignes directrices à l'intention des banques » Les Lignes directrices à l'intention des banques publiées par le surintendant pour l'application de la *Loi sur les banques*. (*Guidelines for Banks*)

« Lignes directrices à l'intention des sociétés de fiducie et de prêt » Les Lignes directrices à l'intention des sociétés de fiducie et de prêt publiées par le surintendant pour l'application de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (*Guidelines for Trust and Loan Companies*)

2. (1) Le sous-alinéa 15(1)(c)(ii) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

(ii) le *Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit* figurant sur le site Web du Bureau du surintendant des institutions financières, établi en conformité avec les *Lignes directrices à l'intention des banques* ou les *Lignes directrices à l'intention des sociétés de fiducie et de prêt*, selon le cas, et arrêté à la fin de chacun de ses deux exercices précédents, soit à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration et à la fin de l'exercice clos durant la deuxième année précédant l'année de déclaration;

(2) Le sous-alinéa 15(1)(d)(ii) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

(ii) le *Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit* figurant sur le site Web du Bureau du surintendant des institutions financières, établi en conformité avec les *Lignes directrices à l'intention des banques* ou les *Lignes directrices à l'intention des sociétés de fiducie et de prêt*, selon le cas, et arrêté à la fin de chacun de ses deux exercices précédents, soit à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration et à la fin de l'exercice clos durant la deuxième année précédant l'année de déclaration;

(3) Le sous-alinéa 15(1)(e)(i) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

¹ SOR/99-120

¹ DORS/99-120

(i) the *Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI* at the "Income Statement" tab, completed in accordance with that Manual, for its preceding fiscal year,

(i) l'État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE figurant sous l'onglet « État consolidé des revenus », établi en conformité avec le Recueil pour son exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration,

3. Elements 1.1 to 1.3.2 of item 1 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law are replaced by the following:

3. Les éléments 1.1 à 1.3.2, à la section 1 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, sont remplacés par ce qui suit :

1.1 Assets to Capital Multiple
Formula: $\frac{\text{Net on- and off -balance sheet asset}}{\text{Total Adjusted Net Tier 1 and Adjusted Tier 2 Capital}}$
Complete the following: $\frac{1.1.1 \text{ _____}}{1.1.2 \text{ _____}} = 1.1 \text{ _____}$
Elements Use the instructions below to arrive at the elements of the formula. Refer to the <i>Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk</i> (BCAR) form, completed in accordance with Guideline A-1 of the Guidelines as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year.
1.1.1 Net On- and Off-Balance Sheet Assets Indicate the net on- and off-balance sheet assets as set out for item "N" of Schedule 1 – Ratio and Assets to Capital Multiple Calculations of the BCAR form.
1.1.2 Total Adjusted Net Tier 1 and Adjusted Tier 2 Capital Indicate the total adjusted net tier 1 and adjusted tier 2 capital as set out for item "O" of Schedule 1 – Ratio and Assets to Capital Multiple Calculations of the BCAR form.
1.1.3 Multiple Authorized by the Regulator For a federal member institution, indicate the assets to capital multiple authorized by the institution's regulator. For a provincial member institution, indicate the borrowing multiple or non-risk-weighted assets multiple authorized by the institution's regulator. $1.1.3 \text{ _____}$
1.2 Tier 1 Risk-Based Capital Ratio (%)
Formula: $\frac{\text{Adjusted Net Tier 1 Capital}}{\text{Adjusted Risk-weighted Assets}} \times 100$
Complete the following: $\frac{1.2.1 \text{ _____}}{1.2.2 \text{ _____}} \times 100 = 1.2 \text{ _____} \%$
Elements Use the instructions below to arrive at the elements of the formula. Refer to the <i>Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk</i> (BCAR) form, completed in accordance with Guideline A-1 of the Guidelines as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year.
1.2.1 Adjusted Net Tier 1 Capital Indicate the adjusted net tier 1 capital as set out for item "A" of Schedule 1 – Ratio and Assets to Capital Multiple Calculations of the BCAR form.
1.2.2 Adjusted Risk-Weighted Assets Indicate the adjusted risk-weighted assets as set out for item "D" of Schedule 1 – Ratio and Assets to Capital Multiple Calculations of the BCAR form.
1.3 Total Risk-Based Capital Ratio (%)
Formula: $\frac{\text{Total Capital}}{\text{Adjusted Risk-weighted Assets}} \times 100$

1.1 Ratio actif/fonds propres
Formule de calcul : $\frac{\text{Actifs nets au bilan et hors bilan}}{\text{Total - fonds propres nets rajustés de catégorie 1 et fonds propres rajustés de catégorie 2}}$
Remplir : $\frac{1.1.1 \text{ _____}}{1.1.2 \text{ _____}} = 1.1 \text{ _____}$
Éléments de la formule Calculer les éléments de la formule au moyen des instructions ci-après. Utiliser le <i>Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit</i> (RNFPB), arrêté à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration et établi en conformité avec la Ligne directrice A-1 des Lignes directrices.
1.1.1 Actifs nets au bilan et hors bilan Les actifs nets au bilan et hors bilan inscrits à la ligne N du tableau 1 du RNFPB intitulé Calcul des ratios, dont le ratio actifs/fonds propres.
1.1.2 Total - Fonds propres nets rajustés de catégorie 1 et fonds propres rajustés de catégorie 2 Le total – fonds propres nets rajustés de catégorie 1 et fonds propres rajustés de catégorie 2 inscrit à la ligne O du tableau 1 du RNFPB intitulé Calcul des ratios, dont le ratio actifs/fonds propres.
1.1.3 Ratio autorisé Institutions fédérales membres : inscrire le ratio actif/fonds propres autorisé par l'organisme de réglementation. Institutions provinciales membres : inscrire le ratio d'emprunt ou d'endettement ou le ratio de l'actif non pondéré en fonction des risques autorisé par l'organisme de réglementation. $1.1.3 \text{ _____}$
1.2 Ratio des fonds propres à risque de catégorie 1 (%)
Formule de calcul : $\frac{\text{Fonds propres nets rajustés de catégorie 1}}{\text{Actifs rajustés pondérés en fonction des risques}} \times 100$
Remplir : $\frac{1.2.1 \text{ _____}}{1.2.2 \text{ _____}} \times 100 = 1.2 \text{ _____} \%$
Éléments de la formule Calculer les éléments de la formule au moyen des instructions ci-après. Utiliser le <i>Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit</i> (RNFPB), arrêté à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration et établi en conformité avec la Ligne directrice A-1 des Lignes directrices.
1.2.1 Fonds propres nets rajustés de catégorie 1 Les fonds propres nets rajustés de catégorie 1 inscrits à la ligne A du tableau 1 du RNFPB intitulé Calcul des ratios, dont le ratio actifs/fonds propres.
1.2.2 Actifs rajustés pondérés en fonction des risques Les actifs rajustés pondérés en fonction des risques inscrits à la ligne D du tableau 1 du RNFPB intitulé Calcul des ratios, dont le ratio actifs/fonds propres.
1.3 Ratio du total des fonds propres à risque (%)
Formule de calcul : $\frac{\text{Total des fonds propres}}{\text{Actifs rajustés pondérés en fonction des risques}} \times 100$

<p>Complete the following:</p> $\frac{1.3.1 \text{ _____}}{1.3.2 \text{ _____}} \times 100 = 1.3 \text{ _____} \%$
<p>Elements</p> <p>Use the instructions below to arrive at the elements of the formula.</p> <p>Refer to the <i>Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk</i> (BCAR) form, completed in accordance with Guideline A-1 of the Guidelines as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year.</p>
<p>1.3.1 Total Capital</p> <p>Indicate the total capital as set out for item “B” of Schedule 1 – Ratio and Assets to Capital Multiple Calculations of the BCAR form.</p>
<p>1.3.2 Adjusted Risk-Weighted Assets</p> <p>Indicate the adjusted risk-weighted assets as determined for element 1.2.2.</p>

4. The portion of item 2 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law before the heading “Score” is replaced by the following:

<p>2. RETURN ON RISK-WEIGHTED ASSETS (%)</p>
<p>Formula:</p> $\frac{\text{Net Income or Loss}}{\left(\begin{array}{l} \text{Adjusted risk-weighted assets as of} \\ \text{the end of the preceding fiscal year} \end{array} + \begin{array}{l} \text{Adjusted risk-weighted assets as of} \\ \text{the end of the fiscal year ending} \\ \text{in the second year preceding the} \\ \text{filing year} \end{array} \right) / 2} \times 100$
<p>Complete the following:</p> $\frac{2.1 \text{ _____}}{(2.2 \text{ _____} + 2.3 \text{ _____}) / 2} \times 100 = 2 \text{ _____} \%$
<p>Elements</p> <p>Use the instructions below to arrive at the elements of the formula.</p> <p>Refer to the following documents:</p> <p>(a) the <i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCL</i>, Reporting Manual, “Income Statement” tab, completed in accordance with that Manual as of the fiscal year ending in the year preceding the filing year; and</p> <p>(b) the <i>Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk</i> (BCAR) form, completed in accordance with Guideline A-1 of the Guidelines as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year.</p>
<p>2.1 Net Income or Loss</p> <p>The net income or loss (the latter to be reported as a negative number) is the amount set out in item 35 of the <i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCL</i>.</p>
<p>2.2 Adjusted Risk-Weighted Assets as of the End of the Preceding Fiscal Year</p> <p>Indicate the adjusted risk-weighted assets as determined for element 1.2.2.</p>
<p>2.3 Adjusted Risk-Weighted Assets as of the End of the Fiscal Year Ending in the Second Year Preceding the Filing Year</p> <p>Calculate the adjusted risk-weighted assets as of the end of the fiscal year ending in the second year preceding the filing year in the same manner as for element 2.2.</p> <p>If the member institution did not report its adjusted risk-weighted assets using the BCAR form as of the end of the fiscal year ending in the second year preceding the filing year, it must report the same amount as for element 2.2.</p> <p>If the member institution does not have a fiscal year ending in the second year preceding the filing year, it must report “zero”, unless it is an amalgamated institution described below.</p> <p>If the member institution is an amalgamated member institution formed by an amalgamation involving one or more member institutions and does not have a fiscal year ending in the second year preceding the filing year, it must report the same amount as for element 2.2.</p>

<p>Remplir :</p> $\frac{1.3.1 \text{ _____}}{1.3.2 \text{ _____}} \times 100 = 1.3 \text{ _____} \%$
<p>Éléments de la formule</p> <p>Calculer les éléments de la formule au moyen des instructions ci-après.</p> <p>Utiliser le <i>Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit</i> (RNFPB), arrêté à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration et établi en conformité avec la Ligne directrice A-1 des Lignes directrices.</p>
<p>1.3.1 Total des fonds propres</p> <p>Le total des fonds propres inscrit à la ligne B du tableau 1 du RNFPB intitulé Calcul des ratios, dont le ratio actifs/fonds propres.</p>
<p>1.3.2 Actifs rajustés pondérés en fonction des risques</p> <p>Utiliser les actifs rajustés pondérés en fonction des risques calculés pour l'élément 1.2.2.</p>

4. Le passage de la section 2 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif précédant l'intertitre « Note » est remplacé par ce qui suit :

<p>2. RENDEMENT DE L'ACTIF PONDÉRÉ EN FONCTION DES RISQUES (%)</p>
<p>Formule de calcul :</p> $\frac{\text{Revenu net ou perte nette}}{\left(\begin{array}{l} \text{Actifs rajustés pondérés} \\ \text{en fonction des risques,} \\ \text{arrêtés à la fin} \\ \text{de l'exercice précédent} \end{array} + \begin{array}{l} \text{Actifs rajustés pondérés} \\ \text{en fonction des risques,} \\ \text{arrêtés à la fin} \\ \text{de l'avant-dernier exercice} \end{array} \right) / 2} \times 100$
<p>Remplir :</p> $\frac{2.1 \text{ _____}}{(2.2 \text{ _____} + 2.3 \text{ _____}) / 2} \times 100 = 2 \text{ _____} \%$
<p>Éléments de la formule</p> <p>Calculer les éléments de la formule au moyen des instructions ci-après.</p> <p>Utiliser les documents suivants :</p> <p>a) l'<i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i> figurant sous l'onglet « État consolidé des revenus » du Recueil des formulaires et des instructions, établi pour l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration, en conformité avec ce recueil;</p> <p>b) le <i>Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit</i> (RNFPB), arrêté à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration et établi en conformité avec la Ligne directrice A-1 des Lignes directrices.</p>
<p>2.1 Revenu net ou perte nette</p> <p>Le revenu net ou la perte nette (laquelle doit être indiquée par un montant négatif) qui est inscrit à la ligne 35 de l'<i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i>.</p>
<p>2.2 Actifs rajustés pondérés en fonction des risques arrêtés à la fin de l'exercice précédent</p> <p>Utiliser les actifs rajustés pondérés en fonction des risques calculés pour l'élément 1.2.2.</p>
<p>2.3 Actifs rajustés pondérés en fonction des risques arrêtés à la fin de l'avant-dernier exercice</p> <p>Calculer les actifs rajustés pondérés en fonction des risques, arrêtés à la fin de l'exercice clos durant la deuxième année précédant l'année de déclaration, de la même manière que pour l'élément 2.2.</p> <p>Si l'institution membre n'a pas utilisé le RNFPB, arrêté à la fin de l'exercice clos durant la deuxième année précédant l'année de déclaration, pour le calcul des actifs rajustés pondérés en fonction des risques, inscrire le montant de l'élément 2.2.</p> <p>Si l'institution membre n'a pas clos d'exercice durant la deuxième année précédant l'année de déclaration, inscrire « 0 », sauf si l'institution membre est née d'une fusion à laquelle sont parties une ou plusieurs institutions membres.</p> <p>Si l'institution membre est née d'une fusion à laquelle sont parties une ou plusieurs institutions membres et n'a pas clos d'exercice durant la deuxième année précédant l'année de déclaration, utiliser le même montant que celui inscrit pour l'élément 2.2.</p>

5. The portion of item 5 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law beginning with the heading “Elements” and ending before the heading “Score” is replaced by the following:

<p>Elements</p> <p>Use the instructions below to arrive at the elements of the formula.</p> <p>Refer to the <i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI</i>, Reporting Manual, “Income Statement” tab, completed in accordance with that Manual for the fiscal year ending in the year preceding the filing year.</p>
<p>5.1 Total Non-Interest Expenses</p> <p>Indicate the total non-interest expenses, as set out for item 27 of the <i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI</i>, less any charges for impairment included under items 26(l)(i) and (ii) of that Statement.</p>
<p>5.2 Net Interest Income</p> <p>Determine the net interest income by adding (a) and (b):</p> <p>(a) Net interest income as set out for item 15 of the <i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI</i> _____</p> <p>(b) Taxable equivalent adjustment (if any) _____</p> <p>Total (insert as element 5.2 of the formula) _____</p>
<p>5.3 Non-Interest Income</p> <p>Determine the non-interest income by adding (a) and (b):</p> <p>(a) Non-interest income as set out for item 22 of the <i>Consolidated Statement of Income, Retained Earnings and AOCI</i> _____</p> <p>(b) Taxable equivalent adjustment (if any) _____</p> <p>Total (insert as element 5.3 of the formula) _____</p>

5. Le passage de la section 5 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l’annexe 2 du même règlement administratif commençant par l’intertitre « Éléments de la formule » et se terminant avant l’intertitre « Note » est remplacé par ce qui suit :

<p>Éléments de la formule</p> <p>Calculer les éléments de la formule au moyen des instructions ci-après.</p> <p>Utiliser l’<i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i> figurant sous l’onglet « État consolidé des revenus » du Recueil des formulaires et des instructions, établi en conformité avec ce recueil pour l’exercice clos durant l’année précédant l’année de déclaration.</p>
<p>5.1 Total des frais autres que d’intérêt</p> <p>Le total des frais autres que d’intérêt inscrit à la ligne 27 de l’<i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i>, diminué de toute charge de créances douteuses inscrite aux lignes 26 l)(i) et (ii) de cet état.</p>
<p>5.2 Revenu net d’intérêt</p> <p>Déterminer le revenu net d’intérêt par addition de a) et b) :</p> <p>a) Revenu net d’intérêt qui est inscrit à la ligne 15 de l’<i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i> _____</p> <p>b) Rajustement de l’équivalent imposable (s’il y a lieu) _____</p> <p>Total (reporter à l’élément 5.2) _____</p>
<p>5.3 Revenus autres que d’intérêt</p> <p>Déterminer les revenus autres que d’intérêt par addition de a) et b) :</p> <p>a) Revenus autres que d’intérêt inscrits à la ligne 22 de l’<i>État consolidé des revenus, bénéfiques non répartis et AERE</i> _____</p> <p>b) Rajustement de l’équivalent imposable (s’il y a lieu) _____</p> <p>Total (reporter à l’élément 5.3) _____</p>

6. The portion of item 6 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law beginning with the heading “Elements” and ending before the heading “6.1 Net Impaired On-Balance Sheet Assets” is replaced by the following:

<p>Elements</p> <p>Use the instructions below to arrive at the elements of the formula.</p> <p>Refer to the following documents:</p> <p>(a) the <i>Return of Impaired Assets</i>, Reporting Manual, “Impaired Assets” tab, completed in accordance with that Manual as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year;</p> <p>(b) the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i>, Reporting Manual, “Balance Sheet” tab, completed in accordance with that Manual as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year; and</p> <p>(c) the <i>Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk</i> (BCAR) form, completed in accordance with Guideline A-1 of the Guidelines as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year.</p>

6. Le passage de la section 6 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l’annexe 2 du même règlement administratif commençant par l’intertitre « Éléments de la formule » et se terminant avant l’intertitre « 6.1 Actif net figurant au bilan ayant subi une moins-value. » est remplacé par ce qui suit :

<p>Éléments de la formule</p> <p>Calculer les éléments de la formule au moyen des instructions ci-après.</p> <p>Utiliser les documents suivants :</p> <p>a) le <i>Relevé des créances douteuses</i> figurant sous l’onglet « Créances douteuses » du Recueil des formulaires et des instructions, arrêté à la fin de l’exercice clos durant l’année précédant l’année de déclaration et établi en conformité avec ce recueil;</p> <p>b) le <i>Bilan consolidé</i> figurant sous l’onglet « Bilan » du Recueil des formulaires et des instructions, arrêté à la fin de l’exercice clos durant l’année précédant l’année de déclaration et établi en conformité avec ce recueil;</p> <p>c) le <i>Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit</i> (RNFPB), arrêté à la fin de l’exercice clos durant l’année précédant l’année de déclaration et établi en conformité avec la Ligne directrice A-1 des Lignes directrices.</p>

7. Element 6.4 of item 6 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

<p>6.4 Total Capital</p> <p>Total capital as determined for element 1.3.1.</p>

7. L’élément 6.4, à la section 6 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l’annexe 2 du même règlement administratif, est remplacé par ce qui suit :

<p>6.4 Total des fonds propres</p> <p>Utiliser le total des fonds propres inscrit pour l’élément 1.3.1.</p>
--

8. Tables 6A and 6B of item 6 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law are replaced by the following:

Table 6A — Impaired Off-balance Sheet Assets

(Complete Table 6A as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year, referring to Schedule 39 –

8. Les relevés 6A et 6B, à la section 6 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l’annexe 2 du même règlement administratif, sont remplacés par ce qui suit :

Relevé 6A — Actif hors bilan ayant subi une moins-value

(Les renseignements à inclure dans ce tableau doivent être arrêtés à la fin de l’exercice clos durant l’année précédant l’année de

Off-balance Sheet Exposures Excluding Derivatives and Securitization Exposures and Schedule 40 – Derivative Contracts of the BCAR form, to Guideline A-1 of the Guidelines and to the *Instructions to OSFI Capital Adequacy Return* (effective Q1 2008).)

Impaired Instruments	Notional principal amount	Credit conversion factor	Credit equivalent	Specific allowance for impairment
	a	b	(a × b)	
Direct credit substitutes – excluding credit derivatives		100%		
Transaction-related contingents		50%		
Short-term self-liquidating trade-related contingents		20%		
Sale & repurchase agreements		100%		
Forward asset purchases		100%		
Forward forward deposits		100%		
Partly paid shares and securities		100%		
NIFs & RUFs		50%		
Undrawn commitments – excluding securitization exposure		0%		
		20%		
		50%		
Impaired OTC Derivative Contracts				
Credit derivative contracts			*	
Interest rate contracts			*	
Foreign exchange & gold contracts			*	
Equity-linked contracts			*	
Precious metals (other than gold) contracts			*	
Other commodity contracts			*	
	Total			
			Use these totals to calculate element 6.2	

* Fill in the total amounts of the contracts under the heading “Credit equivalent amount” from Table 6B.

Table 6B — Impaired OTC Derivative Contracts

(Complete Table 6B as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year, referring to Schedule 39 – Off-balance Sheet Exposures Excluding Derivatives and Securitization Exposures and Schedule 40 – Derivative Contracts of the BCAR form, to Guideline A-1 of the Guidelines and to the *Instructions to OSFI Capital Adequacy Return* (effective Q1 2008).)

déclaration. Remplir en utilisant les tableaux 39 et 40 du RNFPB intitulés respectivement Expositions hors bilan, à l’exception des dérivés et des expositions titrisées et Contrats sur instruments dérivés, la Ligne directrice A-1 des Lignes directrices et les *Instructions afférentes au Relevé du BSIF sur les normes de fonds propres* (en vigueur à partir du premier trimestre de 2008).)

Instruments ayant subi une moins-value	Montant nominal de référence	Facteur de conversion en équivalent-crédit	Équivalent-crédit	Provision spécifique pour moins-value
	a	b	(a × b)	
Substituts directs de crédit - à l’exception des dérivés du crédit		100%		
Engagements de garantie liés à des transactions		50%		
Engagements à court terme à dénouement automatique liés à des opérations commerciales		20%		
Engagements de reprise		100%		
Achat à terme d’éléments d’actif		100%		
Dépôts terme contre terme		100%		
Actions et titres partiellement libérés		100%		
Facilités d’émission d’effets (NIF) et facilités renouvelables à prise ferme (RUF)		50%		
Lignes de crédit inutilisées - à l’exception des expositions titrisées		0%		
		20%		
		50%		
Contrats dérivés hors-cote ayant subi une moins-value				
Contrats sur dérivés du crédit			*	
Contrats sur taux d’intérêt			*	
Contrats sur devises et or			*	
Contrats sur actions			*	
Contrats sur métaux précieux (autres que l’or)			*	
Contrats sur produits de base			*	
	Total			
			Utiliser ces totaux pour calculer l’élément 6.2	

* Reporter les totaux des contrats figurant sous la rubrique « Montant en équivalent risque de crédit » du relevé 6B.

Relevé 6B — Contrats dérivés hors-cote ayant subi une moins-value

(Les renseignements à inclure dans ce tableau doivent être arrêtés à la fin de l’exercice clos durant l’année précédant l’année de déclaration. Remplir en utilisant les tableaux 39 et 40 du RNFPB intitulés respectivement Expositions hors bilan, à l’exception des dérivés et des expositions titrisées et Contrats sur instruments dérivés, la Ligne directrice A-1 des Lignes directrices et les *Instructions afférentes au Relevé du BSIF sur les normes de fonds propres* (en vigueur à partir du premier trimestre de 2008).)

Impaired OTC Derivative Contracts (in thousands of dollars)	Credit derivative contracts	Interest rate contracts	Foreign exchange & gold contracts	Equity-linked contracts	Precious metals (other than gold) contracts	Other commodity contracts
---	-----------------------------	-------------------------	-----------------------------------	-------------------------	---	---------------------------

Contrats dérivés hors-cote ayant subi une moins-value (en milliers de dollars)	Contrats sur dérivés de crédit	Contrats sur taux d'intérêt	Contrats sur devises et or	Contrats sur actions	Contrats sur métaux précieux (autres que l'or)	Contrats sur produits de base
--	--------------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------------------	--	-------------------------------

Replacement cost (market value)

a. Contracts held for trading purposes
(all contracts before permissible netting)

Gross positive replacement cost						
Gross negative replacement cost						

Coût de remplacement (valeur marchande)

a. Contrats détenus à des fins commerciales
(inclure tous les contrats avant la compensation permise)

Coût de remplacement positif brut						
Coût de remplacement négatif brut						

b. Contracts held for other than trading
(all contracts before permissible netting)

Gross positive replacement cost						
Gross negative replacement cost						

b. Contrats détenus à des fins autres que commerciales
(inclure tous les contrats avant la compensation permise)

Coût de remplacement positif brut						
Coût de remplacement négatif brut						

c. Contracts subject to permissible netting
(included in a and b above)

Gross positive replacement cost						
Gross negative replacement cost						
Net positive replacement						

c. Contrats assujettis à la compensation permise
(inclus dans a et b ci-dessus)

Coût de remplacement positif brut						
Coût de remplacement négatif brut						
Coût de remplacement positif net						

d. Total contracts – after permissible netting

Gross positive replacement cost						
---------------------------------	--	--	--	--	--	--

d. Total des contrats — après la compensation permise

Coût de remplacement positif brut						
-----------------------------------	--	--	--	--	--	--

Potential credit exposure

Contracts not subject to permissible netting						
Contracts subject to permissible netting						

Risque de crédit potentiel

Contrats non assujettis à la compensation permise						
Contrats assujettis à la compensation permise						

Credit equivalent amount

(after taking into account collateral and guarantees)

Contracts not subject to permissible netting						
--	--	--	--	--	--	--

Montant en équivalent risque de crédit

(compte tenu des nantissements et garanties)

Contrats non assujettis à la compensation permise						
---	--	--	--	--	--	--

Contracts subject to permissible netting						
Total Impaired OTC Derivative Contracts (carry forward to "Credit equivalent" column in Table 6A)						

Contrats assujettis à la compensation permise						
Total des contrats dérivés hors-cote ayant subi une moins-value (reporter à la colonne « Équivalent-crédit » du relevé 6A)						

9. The portion of item 7 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law beginning with the heading "Elements" and ending before the heading "Score" is replaced by the following:

9. Le passage de la section 7 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif commençant par l'intertitre « Éléments de la formule » et se terminant avant l'intertitre « Note » est remplacé par ce qui suit :

Elements	
Use the instructions below to arrive at the elements of the formula. Refer to Section I of the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i> , Reporting Manual, "Balance Sheet" tab, completed in accordance with that Manual as of the end of the fiscal year indicated under the heading "Assets for Years 1 to 4" below and (a) for fiscal years ending in 2007 or earlier, to the Capital Ratio Calculations (CAR 1), of the <i>Capital Adequacy Return</i> , Reporting Manual, "Capital Adequacy" tab, completed in accordance with Guideline A of the Guidelines as of the end of the fiscal year indicated under the heading "Assets for Years 1 to 4" below; and (b) for fiscal years ending in 2008 or later, to the <i>Basel II Capital Adequacy Reporting – Credit, Market and Operational Risk</i> (BCAR) form, completed in accordance with Guideline A-1 of the Guidelines as of the end of the fiscal year indicated under the heading "Assets for Years 1 to 4" below.	
Assets for Years 1 to 4	
For fiscal years ending in 2007 or earlier, the total of (a) the amount of net on- and off-balance sheet assets set out for item "W" of the CAR 1 form; (b) the total of the amounts set out in the column "Total" for items 3(a)(i)(A)(I) to (IX) (Securitized Assets – Off-Balance Sheet – Institution's own assets – Traditional securitizations) of Section I – Memo Items of the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i> ; and (c) if applicable, the value of assets, acquired by the member institution in the fiscal year ending in the year preceding the filing year as a result of a merger or acquisition referred to in the fourth paragraph under the heading "THREE-YEAR MOVING AVERAGE ASSET GROWTH (%)", for years 1, 2 and 3 below, where the value of those assets on the date of their acquisition exceeds 10% of the value of the consolidated assets of the member institution immediately before that merger or acquisition. For fiscal years ending in 2008 or later, the total of (a) the amount of net on- and off-balance sheet assets set out for item "N" of Schedule 1 – Ratio and Assets to Capital Multiple Calculations of the BCAR form; (b) the total of the amounts set out in the column "Total" for items 3(a)(i)(A)(I) to (IX) (Securitized Assets – Unrecognized – Institution's own assets – Traditional securitizations) of Section I – Memo Items of the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i> ; and (c) if applicable, the value of assets, acquired by the member institution in the fiscal year ending in the year preceding the filing year as a result of a merger or acquisition referred to in the fourth paragraph under the heading "THREE-YEAR MOVING AVERAGE ASSET GROWTH (%)", for years 1, 2 and 3 below, where the value of those assets on the date of their acquisition exceeds 10% of the value of the consolidated assets of the member institution immediately before that merger or acquisition.	
Year 1:	as of the end of the fiscal year ending in the fourth year preceding the filing year 7.1 _____
Year 2:	as of the end of the fiscal year ending in the third year preceding the filing year 7.2 _____
Year 3:	as of the end of the fiscal year ending in the second year preceding the filing year 7.3 _____
Year 4:	as of the end of the fiscal year ending in the first year preceding the filing year 7.4 _____

Éléments de la formule	
Suivre les instructions ci-après pour obtenir les éléments de la formule. Utiliser la section I du <i>Bilan consolidé</i> , sous l'onglet « Bilan » du Recueil des formulaires et des instructions, établie en conformité avec ce recueil et arrêtée à la fin de l'exercice indiqué ci-dessous sous l'intertitre « Actif des années 1 à 4 » ainsi que : (a) pour les exercices clos en 2007 ou avant, le relevé intitulé Calculations des ratios (NFP 1) figurant aux <i>Normes de fonds propres</i> sous l'onglet « Normes de fonds propres » du Recueil des formulaires et des instructions, établi en conformité avec la Ligne directrice A des Lignes directrices et arrêté à la fin de l'exercice indiqué ci-dessous sous l'intertitre « Actif des années 1 à 4 »; (b) pour les exercices clos en 2008 ou après, le <i>Relevé des normes de fonds propres (Bâle II) – Risque opérationnel, de marché et de crédit</i> (RNFPB), établi en conformité avec la Ligne directrice A-1 des Lignes directrices et arrêté à la fin de l'exercice indiqué ci-dessous sous l'intertitre « Actif des années 1 à 4 ».	
Actif des années 1 à 4	
Le total des montants ci-après pour les exercices clos en 2007 ou avant : (a) le montant du poste « actif figurant au bilan et hors bilan – net » inscrit à la ligne W du relevé NFP 1; (b) le total des montants inscrits aux postes 3a(i)A)I) à IX) (Éléments d'actif titrisés – Hors bilan – Éléments d'actif de l'institution – Titrisations classiques) dans la colonne « Total » de la section I – Postes pour mémoire du <i>Bilan consolidé</i> ; (c) la valeur des éléments d'actif acquis par l'institution membre au cours de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration, à la suite de la fusion ou de l'acquisition visées au quatrième paragraphe sous l'intertitre « CROISSANCE DE L'ACTIF BASÉ SUR UNE MOYENNE MOBILE DE TROIS ANS (%) », pour chacune des années 1, 2 et 3 ci-après, si la valeur de ces éléments d'actif à la date de leur acquisition excède 10 % de la valeur de son actif consolidé juste avant la fusion ou l'acquisition. Le total des montants ci-après pour les exercices clos en 2008 ou après : (a) le montant du poste « actifs nets au bilan et hors bilan » inscrit à la ligne N du tableau 1 du RNFPB intitulé Calcul des ratios, dont le ratio actifs/fonds propres; (b) le total des montants inscrits aux postes 3a(i)A)I) à IX) (Éléments d'actif titrisés – Non comptabilisés – Éléments d'actif de l'institution – Titrisations classiques) dans la colonne « Total » de la section I – Postes pour mémoire du <i>Bilan consolidé</i> ; (c) la valeur des éléments d'actif acquis par l'institution membre au cours de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration, à la suite de la fusion ou de l'acquisition visées au quatrième paragraphe sous l'intertitre « CROISSANCE DE L'ACTIF BASÉ SUR UNE MOYENNE MOBILE DE TROIS ANS (%) », pour chacune des années 1, 2 et 3 ci-après, si la valeur de ces éléments d'actif à la date de leur acquisition excède 10 % de la valeur de son actif consolidé juste avant la fusion ou l'acquisition.	
Année 1 :	arrêtée à la fin de l'exercice clos durant la quatrième année précédant l'année de déclaration 7.1 _____
Année 2 :	arrêtée à la fin de l'exercice clos durant la troisième année précédant l'année de déclaration 7.2 _____
Année 3 :	arrêtée à la fin de l'exercice clos durant la deuxième année précédant l'année de déclaration 7.3 _____
Année 4 :	arrêtée à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration 7.4 _____

Indicate the number of fiscal years consisting of at least 12 months that the member institution has been operating as a member institution (if less than six).

A member institution must report assets for the last four fiscal years.

If a member institution has been operating as a member institution for less than four fiscal years of at least 12 months each and it is a member institution formed by an amalgamation involving only one member institution, it must report the assets of the amalgamating member institution for the four fiscal years or less preceding the amalgamation, as applicable.

If a member institution has been operating as a member institution for less than four fiscal years consisting of at least 12 months each, it must indicate "N/A" ("not applicable") for the elements corresponding to the fiscal years for which it was not operating as a member institution.

Inscrire le nombre d'exercices d'au moins douze mois à titre d'institution membre (si ce nombre est inférieur à six)

L'institution membre doit indiquer son actif pour les quatre derniers exercices.

Si l'institution membre a été exploitée à ce titre pendant moins de quatre exercices d'au moins douze mois chacun et est née d'une fusion à laquelle était partie une seule institution membre, inscrire l'actif de cette dernière pour les quatre derniers exercices — ou moins — précédant la fusion, s'il y a lieu.

Si elle a été exploitée à titre d'institution membre pendant moins de quatre exercices d'au moins douze mois chacun, inscrire « s.o. » (sans objet) aux éléments correspondant aux exercices pendant lesquels elle n'était pas exploitée à ce titre.

10. Element 9.2 of item 9 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

10. L'élément 9.2, à la section 9 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, est remplacé par ce qui suit :

9.2 Total Capital

The total capital as determined for element 1.3.1, expressed in thousands of dollars.

9.2 Total des fonds propres

Utiliser le total des fonds propres inscrit pour l'élément 1.3.1, exprimé en milliers de dollars.

11. The first instruction after the heading "Instructions" in item 9 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

11. La première instruction qui suit l'intertitre « Instructions », à la section 9 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, est remplacée par ce qui suit :

Insert 10% of total capital as determined for element 1.3.1: **9.3** _____

Inscrire 10 % du total des fonds propres qui a été déterminé pour l'élément 1.3.1 : **9.3** _____

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

12. This By-law comes into force on the day on which it is registered.

12. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Regulations Amending the Letter Mail Regulations

Statutory authority

Canada Post Corporation Act

Sponsoring agency

Canada Post Corporation

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Issue: The *Canada Post Corporation Act* requires the Corporation to conduct its operations on a financially self-sustaining basis and offer postal services to all Canadians. Canada Post is facing a host of pressures that are impeding its ability to remain self-sustaining. An increase in regulated letter mail rates will help to ensure that Canada Post's costs in meeting those pressures continue to be borne by those using the postal system, rather than through any form of government support or subsidy.

Description: This proposal to amend the *Letter Mail Regulations* will establish the rates of postage for domestic letter mail items for 2009 and implement a new rate for certain letter mail items that are thick and rigid.

Cost-benefit statement:

Costs: The proposal sets domestic letter mail rates for 2009. The domestic basic letter rate would increase to 54 cents on January 12, 2009. Other rates for standard domestic letter mail up to 200 g would rise by two to seven cents, depending on the size and weight of the item; items between 200 g and 500 g would see a ten cent increase. Non-standard thick and rigid items, which require special handling, would be priced at twice the standard rate.

Benefits: Consumers and businesses will be assured of a modest rate increase for 2009. Canadians can continue to cushion themselves against any increase in the basic letter rate by purchasing the PERMANENT™ stamp, which is always valued at the current basic letter rate, before a price increase. At the same time, Canada Post will be assured of revenue from this source to meet its mandate of financial self-sufficiency.

Business and consumer impacts: The amendment is expected to have little effect on the competitiveness of Canadian business; all businesses in Canada will be uniformly impacted and even with the modest increases Canadians will continue to enjoy some of the lowest postal rates in the world. The increase in the basic letter rate is unlikely to prove onerous to

Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres

Fondement législatif

Loi sur la Société canadienne des postes

Organisme responsable

Société canadienne des postes

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

Enjeu : La *Loi sur la Société canadienne des postes* stipule que la Société doit exécuter sa mission tout en étant financièrement autonome et offrir les mêmes niveaux de service à tous les Canadiens. Les pressions qui empêchent Postes Canada de demeurer autonome se sont multipliées. Grâce à la majoration des tarifs de la poste-lettres réglementée, les dépenses qu'elle engage pour faire face à ces pressions continueront d'être supportées par les utilisateurs des services de l'administration postale plutôt que par une forme ou une autre de soutien public ou de subvention.

Description : Les modifications qu'on propose d'apporter au *Règlement sur les envois poste-lettres* établiront les tarifs des envois poste-lettres du régime intérieur pour 2009 et elles mettront en place un nouveau tarif pour certains envois poste-lettres qui sont épais et rigides.

Énoncé des coûts et avantages :

Coûts : On propose des tarifs de la poste-lettres du régime intérieur pour 2009. Le tarif de base des lettres du régime intérieur passerait à 54 cents à compter du 12 janvier 2009. D'autres tarifs pour les envois poste-lettres standard du régime intérieur pesant au maximum 200 g augmenteraient de deux à sept cents, selon les dimensions et le poids de l'article; le tarif des articles dont le poids varie de 200 à 500 g serait majoré de dix cents. Le tarif des articles non standard épais et rigides, qui exigent des précautions au moment de leur manutention, serait le double du tarif standard.

Avantages : Les consommateurs et les entreprises seront assurés de connaître une modeste augmentation des tarifs en 2009. Les Canadiens peuvent continuer de se protéger contre les augmentations du tarif-lettres de base en achetant le timbre PERMANENT^{MC}, dont la valeur est toujours égale au tarif-lettres de base courant, avant l'augmentation tarifaire. Du même coup, Postes Canada sera assurée de revenus de cette source lui permettant de respecter son mandat d'autonomie financière.

Incidences sur les entreprises et les consommateurs : La modification ne devrait avoir que peu d'effet sur la compétitivité des entreprises canadiennes; toutes les entreprises au Canada seront touchées de la même façon, et même avec les augmentations modestes, les Canadiens continueront de profiter de l'un des tarifs postaux les plus bas au monde. Il est peu

consumers or smaller businesses; they are afforded protection from stamp increases given the availability of the PERMANENT™ stamp. Larger businesses can also benefit from incentive rates, which are set at levels lower than the basic letter rate and are not regulated.

Domestic and international coordination and cooperation:

This proposal is not expected to have any significant impact on trade or domestic or international coordination and cooperation.

probable que la majoration des tarifs-lettres de base coûte cher aux consommateurs ou aux plus petites entreprises; celles-ci sont protégées de l'augmentation du prix des timbres par le timbre PERMANENT^{MC}. Les grandes entreprises pourront également profiter des tarifs préférentiels, inférieurs au tarif-lettres de base et qui ne sont pas réglementés.

Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale : La présente proposition ne devrait pas avoir d'incidence majeure sur le commerce ni sur la coordination et la coopération à l'échelle nationale et internationale.

Issue

The *Canada Post Corporation Act* requires the Corporation to provide universal postal service while establishing rates of postage that are fair, reasonable and sufficient to defray the costs incurred in the conduct of its operations. In doing so, Canada Post delivers mail to all Canadians regardless of where they live, five days a week, and meets specific service standards. To assist it in this endeavour, the Corporation benefits from an exclusive privilege on the collection, transmission and delivery of letters. However, the economic value of the exclusive privilege has declined significantly in recent years.

Driven primarily by electronic substitution, such as email and electronic bill presentment and payment, as well as the consolidation of invoices by large companies whereby two or more operating divisions combine separate billings into a single envelope, traditional mail volumes per capita are declining in Canada. Overall, volumes of Transaction Mail, which includes bills, statements, invoices, payments and other letters, decreased by 1.6% in 2007 from the previous year.

While Transaction Mail volumes are decreasing, the Corporation's cost base continues to rise each year, with the addition of approximately 200 000 new addresses that it must service. For instance, in 2007, delivering to the additional addresses added over \$20 million to the Corporation's annual cost of operations. Moreover, overall costs rose by \$230 million or 3.2% from 2006, due largely to wage increases and higher transportation and rural delivery costs.

Under the current *Letter Mail Regulations*, increases in the domestic basic letter rate — the price for sending a letter weighing up to 30 g anywhere in Canada — are determined in accordance with a price-cap formula, introduced in 2000, set to two-thirds of consumer inflation as reflected by the Consumer Price Index. Although the price-cap has ensured modest and predictable basic letter rate increases for Canadians and provided Canada Post with predictability in planning revenue, it does not adequately reflect Canada Post's costs in operating the postal service, in particular its rising costs for labour, fuel and transportation.

As one of the largest users of transportation services in Canada, Canada Post is extremely vulnerable to fluctuations in transportation and energy costs. Its fleet of more than 7 000 vehicles uses more than 23 million litres of fuel per year. The price of diesel fuel has increased an estimated 100% since 2005. These higher energy costs are being paid either directly by the Corporation or through higher contracting costs to its transportation suppliers. For example, air freight costs have risen significantly. Energy costs for postal facilities, including processing plants, depots and post offices, are also increasing at an alarming rate.

Question

La *Loi sur la Société canadienne des postes* exige que la Société offre un service postal universel tout en établissant des tarifs de port qui doivent être justes et réalistes et suffire à équilibrer les dépenses engagées pour l'exécution de sa mission. C'est ainsi que Postes Canada livre le courrier à tous les Canadiens peu importe où ils habitent, cinq jours par semaine, et qu'elle respecte des normes de service définies. Pour mieux accomplir cette tâche, la Société profite d'un privilège exclusif sur la levée, la transmission et la livraison des lettres. Toutefois, la valeur économique du privilège exclusif a beaucoup diminué depuis quelques années.

En raison principalement de l'utilisation de moyens électroniques, comme le courriel et l'envoi et le paiement des factures par voie électronique, de même que du regroupement des envois par les grandes entreprises par lequel deux ou plusieurs divisions d'exploitation expédient des factures distinctes dans une seule enveloppe, les volumes de la poste traditionnelle par habitant diminuent au Canada. Dans l'ensemble, les volumes du courrier transactionnel, c'est-à-dire les factures, les relevés, les paiements et les autres lettres, ont diminué de 1,6 % en 2007 par rapport à l'année précédente.

Bien que les volumes de courrier transactionnel diminuent, le prix de revient de la Société continue d'augmenter chaque année, avec l'ajout d'environ 200 000 adresses qu'elle doit servir. Par exemple, en 2007, la livraison à de nouvelles adresses a fait augmenter de plus de 20 millions de dollars les frais d'exploitation annuels de la Société. De plus, les coûts ont augmenté dans l'ensemble de 230 millions de dollars ou de 3,2 % depuis 2006, en raison surtout des augmentations salariales et de l'augmentation des frais de transport et de livraison en région rurale.

En vertu du *Règlement sur les envois poste-lettres* en vigueur, les majorations du tarif de base des lettres du régime intérieur (ce qu'il en coûte pour envoyer une lettre qui pèse jusqu'à 30 g partout au Canada) sont calculées au moyen d'une formule de plafonnement du tarif, établie en l'an 2000, soit les deux tiers du taux d'inflation à la consommation correspondant à l'indice des prix à la consommation. Bien que la formule de plafonnement du tarif assure des majorations du tarif de base des lettres modestes et prévisibles pour les Canadiens et qu'elle permette à Postes Canada de prévoir ses revenus, ce n'est pas un reflet fidèle des coûts d'exploitation que Postes Canada doit supporter pour assurer le service postal, notamment en raison de la hausse des coûts de la main-d'œuvre, du carburant et des frais de transport.

En tant qu'un des principaux utilisateurs de services de transport au Canada, Postes Canada est extrêmement sensible aux fluctuations des coûts du transport et de l'énergie. Son parc de véhicules, constitué de plus de 7 000 véhicules, consomme plus de 23 millions de litres de carburant par année. Le prix du carburant diesel a presque doublé depuis 2005. Ces augmentations des coûts de l'énergie sont payées directement par la Société ou au moyen de la hausse des coûts des contrats adjugés à ses fournisseurs de services de transport. Ainsi, les coûts du fret aérien ont nettement augmenté. Les coûts de l'énergie pour les installations postales,

Two directives issued by the Government on December 13, 2006, have also imposed significant cost pressures. Order in Council P.C. 2006-1531 requires the Corporation to continue its financial contribution to the Publication Assistance Program, which supports the mailing costs of eligible Canadian magazines, non-daily newspapers and periodicals mailed in Canada for delivery in Canada. This contribution amounts to \$15 million annually until March 31, 2009. The other directive (Order in Council P.C. 2006-1532) requires Canada Post to restore and maintain traditional rural mail delivery. The costs of implementing the rural mail directive are estimated to exceed \$300 million over five years.

Objectives

These amendments to the *Letter Mail Regulations*, effective January 12, 2009, will establish the rates of postage for domestic letter mail items for 2009 and implement a new rate for certain letter mail items that are thick and rigid.

An increase in regulated letter mail rates will help to ensure that Canada Post's costs in meeting these pressures continue to be borne by those using the postal system, rather than through any form of government support or subsidy. The amendments will help Canada Post meet its statutory obligation to conduct its operations on a self-sustaining financial basis and continue to provide an excellent postal service for all Canadians. At the same time, stamp increases would remain modest and predictable. Canada Post is obliged under the *Canada Post Corporation Act* to ensure that rates are fair and reasonable.

Description

This proposal would prescribe rates for all domestic letter mail items, including the basic letter rate, for 2009. This would ensure that postal costs remain transparent and predictable for Canadians and Canadian businesses and would provide Canada Post with the financial means it needs to meet its various obligations.

The proposed rates are as follows:

Product	Current Rate	Proposed Rate as of January 12, 2009
Standard domestic letter mail 30 g or less	\$0.52	\$0.54
Standard domestic letter mail more than 30 g but not more than 50 g	\$0.96	\$0.98
Other domestic letter mail 100 g or less	\$1.15	\$1.18
Other domestic letter mail more than 100 g but not more than 200 g	\$1.92	\$1.96
Other domestic letter mail more than 200 g but not more than 500 g	\$2.65	\$2.75

The last increase to the basic letter rate was in January 2007, to 52 cents. The proposal would increase the basic letter rate in January 2009 by one cent over and above what would be allowed

notamment les installations de traitement du courrier, les postes de facteurs et les bureaux de poste, progressent également à un rythme alarmant.

Deux directives émises par le gouvernement le 13 décembre 2006 ont également augmenté sensiblement les tensions sur les coûts. Le décret C.P. 2006-1531 oblige la Société à continuer d'apporter sa contribution financière au Programme d'aide aux publications, qui finance les frais d'envoi des revues, des journaux autres que les quotidiens et des périodiques canadiens admissibles mis à la poste au Canada pour être livrés au Canada. Cette contribution s'élève à 15 millions de dollars par année jusqu'au 31 mars 2009. L'autre directive (décret C.P. 2006-1532) oblige Postes Canada à rétablir et à maintenir le service de livraison du courrier rural traditionnel. Les coûts de la mise en œuvre de cette directive devraient dépasser 300 millions de dollars sur cinq ans.

Objectifs

Les modifications apportées au *Règlement sur les envois poste-lettres* dont il est question ici et qui entreront en vigueur le 12 janvier 2009 majoreront les tarifs des lettres du régime intérieur pour 2009 et elles mettront en place un nouveau tarif pour certains envois poste-lettres qui sont épais et rigides.

Grâce à la majoration des tarifs de la poste-lettres réglementée, les dépenses que Postes Canada engage pour faire face à ces tensions continueront d'être supportées par ceux qui utilisent les services de l'administration postale plutôt que par une forme ou une autre de soutien public ou de subvention. Grâce à ces modifications, Postes Canada satisfera à l'obligation prescrite par la loi à laquelle elle est assujettie, et qui consiste à exécuter sa mission tout en étant financièrement autonome et à continuer d'offrir un excellent service postal à tous les Canadiens. Entre-temps, l'augmentation du coût des timbres demeurera modeste et prévisible. Postes Canada est tenue en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes* de voir à ce que ses tarifs soient justes et raisonnables.

Description

La présente proposition prescrirait des tarifs pour tous les articles poste-lettres du régime intérieur, notamment le tarif-lettres de base, pour 2009. Ces majorations tarifaires feraient en sorte que les frais postaux demeureraient transparents et prévisibles pour les Canadiens et les entreprises canadiennes et elles assureraient à Postes Canada les ressources financières dont elle a besoin pour respecter ses diverses obligations.

Voici les tarifs proposés :

Produit	Tarif actuel	Tarif proposé pour le 12 janvier 2009
Envois poste-lettres standard du régime intérieur de 30 g ou moins	0,52 \$	0,54 \$
Envois poste-lettres standard du régime intérieur pesant plus de 30 g mais pas plus de 50 g	0,96 \$	0,98 \$
Autres envois poste-lettres du régime intérieur de 100 g ou moins	1,15 \$	1,18 \$
Autres envois poste-lettres du régime intérieur pesant plus de 100 g mais pas plus de 200 g	1,92 \$	1,96 \$
Autres envois poste-lettres du régime intérieur pesant plus de 200 g mais pas plus de 500 g	2,65 \$	2,75 \$

La dernière majoration du tarif-lettres de base remonte à janvier 2007, date à laquelle il est passé à 52 cents. Dans la proposition, le tarif-lettres de base serait majoré en janvier 2009 d'un

for under the price-cap formula. Based on existing postage use, the impact on the average Canadian household will be 95 cents per year (or less, if the PERMANENTTM stamp is purchased). The proposed rate increases for products over 30 g represent a weighed average increase of 2.5% for 2009.

The amendments also set a new rate for letter mail items that exceed 10 mm in thickness and are rigid. This type of item cannot be processed efficiently or effectively, thereby increasing Canada Post's processing costs.

The proposed rates for this type of item are as follows:

Product	Proposed Rate as of January 12, 2009
Other domestic letter mail 100 g or less	\$2.36
Other domestic letter mail more than 100 g but not more than 200 g	\$3.92
Other domestic letter mail more than 200 g but not more than 500 g	\$5.50

Canada Post is working with its commercial customers, who are the major mailers of this category of item, to minimize the impact on their businesses while maximizing Canada Post's ability to sort and deliver the product at the lowest price. This type of product represents less than 0.6% of total mail volume. It is anticipated that some businesses may avail themselves of the opportunity to repackage their goods in order to take advantage of lower pricing options.

Regulatory and non-regulatory options considered

In keeping with its statutory obligation to conduct its operations on a self-sustaining financial basis, Canada Post is working to ensure that its costs are financed by users of the postal service, not taxpayers. Thus, regulation is the preferred approach.

Consideration was given to removing the price-cap formula and establishing new rates for a three-year period that would be reflective of the Corporation's operating costs. This option was pre-published in the *Canada Gazette* on June 28, 2008. The current proposal would retain the price-cap formula but apply a two-cent increase to the basic letter rate for 2009.

There was no alternative to a regulatory solution for implementing rates for oversized letter mail items that are thick and rigid.

Benefits and costs

The proposed rate increases, detailed above, are designed to ensure that the Corporation is able to continue to provide an efficient postal service while at the same time meeting the objective of the *Canada Post Corporation Act* to be financially self-sustaining and of the *Financial Administration Act* to be profitable and pay dividends to the shareholder, the Government of Canada. In doing so, the Corporation is ensuring that the responsibility of sustaining postal services in Canada continues to be borne by the users of the postal system and not taxpayers.

The new rates will be in effect on January 12, 2009. Consumers and businesses will be assured of a modest rate increase for 2009.

cent de plus que ce qui serait autorisé par la formule de plafonnement du tarif. Si l'on se fie à l'utilisation actuelle des frais d'affranchissement, il en coûterait 95 cents par ménage canadien moyen par année (ou moins, si le timbre PERMANENT^{MC} est acheté). Les majorations tarifaires proposées pour les envois de plus de 30 g représentent une augmentation moyenne pondérée de 2,5 % en 2009.

Les modifications prévoient également un nouveau tarif pour les envois poste-lettres qui dépassent 10 mm d'épaisseur et qui sont rigides. Ce type d'envoi ne peut pas être traité de façon efficiente ou efficace, ce qui contribue à augmenter les frais de traitement pour Postes Canada.

Voici les tarifs proposés pour ce type d'envoi :

Produit	Tarif proposé pour le 12 janvier 2009
Autres envois poste-lettres du régime intérieur de 100 g ou moins	2,36 \$
Autres envois poste-lettres du régime intérieur pesant plus de 100 g mais pas plus de 200 g	3,92 \$
Autres envois poste-lettres du régime intérieur pesant plus de 200 g mais pas plus de 500 g	5,50 \$

Postes Canada travaille en collaboration avec ses clients commerciaux, les principaux expéditeurs de cette catégorie de courrier, à réduire l'incidence de ces augmentations sur leurs activités commerciales, tout en optimisant sa capacité à trier et à livrer ces envois au tarif le plus bas. Ce type de produit constitue moins de 0,6 % du volume total de courrier. On prévoit que certaines entreprises profiteront de la possibilité de réemballer leurs marchandises afin de profiter des options à tarif plus bas.

Options réglementaires et non réglementaires considérées

Compte tenu de l'obligation prescrite par la loi à laquelle elle est assujettie, soit exécuter sa mission tout en étant financièrement autonome, Postes Canada travaille à faire en sorte que ses coûts soient supportés par les utilisateurs du service postal et non par les contribuables. La réglementation est donc l'approche qu'elle privilégie.

On a envisagé de revoir la formule de plafonnement du tarif et d'établissement de nouveaux tarifs pour une période de trois ans qui correspondrait aux coûts d'exploitation de la Société. Cette option a été préalablement publiée dans la *Gazette du Canada* du 28 juin 2008. La présente proposition conserverait la formule de plafonnement du tarif, mais appliquerait une augmentation de deux cents au tarif-lettres de base en 2009.

Il n'y avait pas d'autres solutions de rechange pour la mise en œuvre des tarifs s'appliquant aux articles poste-lettres surdimensionnés épais et rigides.

Avantages et coûts

Les majorations tarifaires proposées, décrites ci-dessus, visent à faire en sorte que la Société soit en mesure de continuer à offrir un service postal efficient tout en atteignant l'objectif de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, c'est-à-dire être financièrement autonome, et celui de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, c'est-à-dire être rentable et verser des dividendes à l'actionnaire, le gouvernement du Canada. De cette façon, la Société fait en sorte que le maintien de services postaux au Canada soit encore payé par les utilisateurs de l'administration postale, et non par les contribuables.

Les nouveaux tarifs entreront en vigueur le 12 janvier 2009. Les consommateurs et les entreprises seront assurés de connaître

Canadian consumers and small businesses will continue to be afforded protection from increases to the basic letter rate through purchase of the PERMANENT™ stamp, which will always be valued at the current domestic basic letter rate. At the same time, Canada Post will be provided with important financial relief in 2009.

The amendment is expected to have little impact on the competitiveness of Canadian business. All businesses in Canada will be uniformly impacted. Larger businesses can also benefit from incentive rates, which are set at levels lower than the basic letter rate and are not regulated. Even with the new rates, letter mail rates in Canada will continue to compare very favourably with those in other industrialized countries, despite the country's vast geography, low population density, harsh climate and other factors that impact significantly on the costs associated with providing letter mail service.

Canada Post has a statutory obligation to ensure that postal rates are fair and reasonable. The Corporation remains committed to ensuring its value proposition to Canadians.

Consultation

The *Canada Post Corporation Act* requires a consultation period through publication of the regulatory proposal in the *Canada Gazette*. All representations must be sent to the Minister of Transport. They will be taken into consideration in the preparation of the final regulatory proposal.

Enforcement

The *Letter Mail Regulations* are enforced by Canada Post under the *Canada Post Corporation Act*. No increase in the cost of enforcement is expected as a result of the proposed changes.

Contact

Michelle Gosselin
General Manager, Regulatory Affairs
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: 613-734-8207
Email: michelle.gosselin@canadapost.ca

une modeste augmentation en 2009. Les consommateurs et les petites entreprises continueront d'être à l'abri des majorations du tarif-lettres de base en achetant le timbre PERMANENT^{MC}, dont la valeur faciale correspondra toujours au tarif-lettres de base en vigueur au moment où ils l'utiliseront. Entre-temps, Postes Canada aura droit à un important allègement financier débutant en 2009.

On s'attend à ce que la modification ait une incidence mineure sur la compétitivité des entreprises canadiennes. Toutes les entreprises au Canada seront touchées de la même façon. Les grandes entreprises pourront également profiter des tarifs préférentiels, inférieurs au tarif-lettres de base et qui ne sont pas réglementés. Même avec les nouveaux tarifs, les tarifs des envois poste-lettres au Canada se compareront encore très favorablement à ceux des pays industrialisés, malgré sa vaste superficie, sa faible densité de population, son climat rigoureux et d'autres facteurs qui ont un effet important sur les coûts associés au maintien d'un service poste-lettres.

Postes Canada est tenue par la loi de voir à ce que les tarifs postaux soient justes et raisonnables. Elle demeure déterminée à faire valoir ses propositions de valeur auprès des Canadiens.

Consultations

La *Loi sur la Société canadienne des postes* prévoit une période de consultation à la suite de la publication du projet de règlement dans la *Gazette du Canada*. Toutes les observations doivent être envoyées au ministre des Transports. Elles seront prises en considération au moment de la préparation de la version finale du projet de règlement.

Application des règlements

Le *Règlement sur les envois poste-lettre* est appliqué par Postes Canada en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. On ne prévoit pas d'augmentation des coûts à la suite de l'adoption des changements proposés.

Personne-ressource

Michelle Gosselin
Directrice générale, Affaires réglementaires
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : 613-734-8207
Courriel : michelle.gosselin@postescanada.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*^a, that the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 19(1)^b of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and

^a R.S., c. C-10

^b S.C. 1992, c. 1, s. 34

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*^a, que la Société canadienne des postes, en vertu du paragraphe 19(1)^b de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au

^a L.R., ch. C-10

^b L.C. 1992, ch. 1, art. 34

be addressed to the Minister of Transport, House of Commons, Ottawa, Ontario K1A 0A6.

ministre des Transports, Chambre des communes, Ottawa (Ontario) K1A 0A6.

CANADA POST CORPORATION

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

**REGULATIONS AMENDING THE
LETTER MAIL REGULATIONS**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRES**

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Section 3 of the *Letter Mail Regulations*¹ is amended by adding the following after subsection (6):

1. L'article 3 du *Règlement sur les envois poste-lettres*¹ est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

(7) Despite subsections (1) to (6), for the period beginning on January 12, 2009 and ending on January 10, 2010, the domestic basic letter rate shall be 54 cents.

(7) Malgré les paragraphes (1) à (6), pour la période commençant le 12 janvier 2009 et se terminant le 10 janvier 2010, le tarif de base des lettres du régime intérieur est de 54 cents.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. These Regulations come into force on January 12, 2009.

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 janvier 2009.

[42-1-o]

[42-1-o]

¹ SOR/88-430; SOR/90-801; SOR/2003-382

¹ DORS/88-430; DORS/90-801; DORS/2003-382

Regulations Amending the Letter Mail Regulations*Statutory authority**Canada Post Corporation Act**Sponsoring agency*

Canada Post Corporation

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 2824.

**Règlement modifiant le Règlement sur les envois
poste-lettres***Fondement législatif**Loi sur la Société canadienne des postes**Organisme responsable*

Société canadienne des postes

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 2824.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*^a, that the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 19(1)^b of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Minister of Transport, House of Commons, Ottawa, Ontario K1A 0A6.

CANADA POST CORPORATION

**REGULATIONS AMENDING THE
LETTER MAIL REGULATIONS****AMENDMENTS**

1. (1) Subsection 3(3) of the *Letter Mail Regulations*¹ is replaced by the following:

(3) The rates set out in item 2 of the schedule apply to an item of letter mail other than an item referred to in subsections (1) and (8).

(2) The following is added after subsection 3(7) of the Regulations:

(8) The rates set out in item 3 of the schedule apply to an item of letter mail that is more than 10 mm in thickness and that fails to have sufficient flexibility to bend around a 140 mm radius along the length of the item without being damaged.

2. The portion of paragraph 1(1)(b) of the schedule to the Regulations in column II is replaced by the following:

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*^a, que la Société canadienne des postes, en vertu du paragraphe 19(1)^b de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au ministre des Transports, Chambre des communes, Ottawa (Ontario) K1A 0A6.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRES****MODIFICATIONS**

1. (1) Le paragraphe 3(3) du Règlement sur les envois poste-lettres¹ est remplacé par ce qui suit :

(3) Les tarifs prévus à l'article 2 de l'annexe s'appliquent aux envois poste-lettres autres que ceux visés aux paragraphes (1) et (8).

(2) L'article 3 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(8) Les tarifs prévus à l'article 3 de l'annexe s'appliquent aux envois poste-lettres qui sont d'une épaisseur de plus de 10 mm et qui ne peuvent être pliés à un rayon d'environ 140 mm sur la longueur sans être endommagés.

2. Le passage de l'alinéa 1(1)(b) de l'annexe du même règlement figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :

^a R.S., c. C-10^b S.C. 1992, c. 1, s. 34¹ SOR/88-430; SOR/90-801; SOR/2003-382^a L.R., ch. C-10^b L.C. 1992, ch. 1, art. 34¹ DORS/88-430; DORS/90-801; DORS/2003-382

Column II	
Item	Rate
1.(1)(b)	\$0.98

3. Item 2 of the schedule to the Regulations is replaced by the following:

Column I	Column II	
Item	Description	Rate
2.	<i>Letter mail other than letter mail referred to in item 1 and item 3</i>	
	(1) 100 g or less	\$1.18
	(2) more than 100 g but not more than 200 g	\$1.96
	(3) more than 200 g but not more than 500 g	\$2.75
3.	<i>Letter mail referred to in subsection 3(8) of these Regulations</i>	
	(1) 100 g or less	\$2.36
	(2) more than 100 g but not more than 200 g	\$3.92
	(3) more than 200 g but not more than 500 g	\$5.50

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on January 12, 2009.

[42-1-o]

Colonne II	
Article	Tarif
1.(1)(b)	0,98 \$

3. L'article 2 de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Colonne I	Colonne II	
Article	Description	Tarif
2.	<i>Envois poste-lettres autres que ceux visés aux articles 1 et 3</i>	
	(1) jusqu'à 100 g	1,18 \$
	(2) plus de 100 g, jusqu'à 200 g	1,96 \$
	(3) plus de 200 g, jusqu'à 500 g	2,75 \$
3.	<i>Envois poste-lettres visés au paragraphe 3(8) du présent règlement</i>	
	(1) jusqu'à 100 g	2,36 \$
	(2) plus de 100 g, jusqu'à 200 g	3,92 \$
	(3) plus de 200 g, jusqu'à 500 g	5,50 \$

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 12 janvier 2009.

[42-1-o]

INDEX

Vol. 142, No. 42 — October 18, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 2800

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2800

Decisions

2008-279 to 2008-282..... 2801

Public notices

2008-37-1 — Notice of consultation 2802

2008-88 — Notice of consultation — Call for comments on the proposed addition of NDTV GOOD TIMES to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis..... 2802

2008-89 — Notice of consultation — Call for comments on the proposed addition of LUXE.TV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis 2803

2008-90 — Notice of consultation..... 2803

2008-91 — Notice of consultation..... 2805

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Significant New Activity Notice No. 15290 2792

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-(bisphenol A), CAS No. 80-05-7 — specified on the Domestic Substances List [subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]..... 2793

Finance, Dept. of

Statement

Bank of Canada, balance sheet as at September 30, 2008 2798

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Transport, Dept. of**

Motor Vehicle Safety Act

Technical Standards Document No. 301, Fuel System

Integrity — Revision 1..... 2796

MISCELLANEOUS NOTICES

Canadian Fabry Association, relocation of head office 2806

Canadian Society for Vascular Surgery, relocation of head office..... 2806

Cho, Mimi, private dock and access gangway in Victoria Harbour, B.C. 2808

Enniskillen, Township of, replacement of the Black Creek Bridge over Black Creek, Ont. 2810

Hubbards Community Waterfront Association, extension of a mooring field in Hubbards Cove, N.S. 2807

King Aquaculture Inc., mollusc culture in suspension in Village Bay, N.B. 2807

* London and Midland General Insurance Company, certificate of continuance..... 2808

MISSION CONTACT, relocation of head office 2809

* PartnerRe S.A., release of assets 2809

Simcoe, County of, replacement of the Hart Bridge over the Severn River, Ont. 2806

Songhees Creek Hydro Inc., various works in Songhees Lake and/or Songhees Creek, B.C. 2809

Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, release of assets..... 2810

UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF CANADA, relocation of head office 2811

PROPOSED REGULATIONS**Canada Deposit Insurance Corporation**

Canada Deposit Insurance Corporation Act

By-law Amending the Canada Deposit Insurance

Corporation Differential Premiums By-law 2813

Canada Post Corporation

Canada Post Corporation Act

Regulations Amending the Letter Mail Regulations..... 2824

Regulations Amending the Letter Mail Regulations..... 2830

INDEX

Vol. 142, n° 42 — Le 18 octobre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Association canadienne de fabry, changement de lieu du siège social.....	2806
Cho, Mimi, quai privé et passerelle d'accès dans le havre de Victoria (C.-B.).....	2808
Enniskillen, Township of, remplacement du pont Black Creek au-dessus du ruisseau Black (Ont.).....	2810
Hubbards Community Waterfront Association, prolongement d'un champ d'amarrage dans l'anse Hubbards (N.-É.).....	2807
King Aquaculture Inc., culture de mollusques en suspension dans la baie du Village (N.-B.).....	2807
* London and Midland General Insurance Company, certificat de prorogation.....	2808
MISSION CONTACT, changement de lieu du siège social.....	2809
* PartnerRe S.A., libération d'actif.....	2809
Simcoe, County of, remplacement du pont Hart au-dessus de la rivière Severn (Ont.).....	2806
Société canadienne de chirurgie vasculaire, changement de lieu du siège social.....	2806
Songhees Creek Hydro Inc., divers travaux dans le lac Songhees et/ou dans le ruisseau Songhees (C.-B.).....	2809
Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, libération d'actif.....	2810
UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF CANADA, changement de lieu du siège social.....	2811

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de nouvelle activité n° 15290.....	2792
--	------

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 4,4'-Isopropylidènediphénol (bisphénol-A), numéro de CAS 80-05-7 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	2793
---	------

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Finances, min. des**

Bilan Banque du Canada, bilan au 30 septembre 2008.....	2799
---	------

Transports, min. des

Loi sur la sécurité automobile Document de normes techniques n° 301, Étanchéité du circuit d'alimentation en carburant — Révision 1.....	2796
--	------

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance.....	2800
---	------

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2800
---	------

Avis publics

2008-37-1 — Avis de consultation.....	2802
2008-88 — Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de NDTV GOOD TIMES aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2802
2008-89 — Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de LUXE.TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2803
2008-90 — Avis de consultation.....	2803
2008-91 — Avis de consultation.....	2805

Décisions

2008-279 à 2008-282.....	2801
--------------------------	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Société canadienne des postes**

Loi sur la Société canadienne des postes Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres.....	2824
Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres.....	2830

Société d'assurance-dépôts du Canada

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles.....	2813
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5